



**ESCUELA DE POSGRADO**  
UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**Vicios verbales comunes y comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos 2014.**

**TESIS PARA OPTAR EL GRADO ACADEMICO DE:**

Maestra en Educación con mención en Docencia y Gestión Educativa

**AUTORA:**

Br. Sara Johana Vásquez Chapa

**ASESORA:**

Dra. Karen Lizeth Alfaro Mendives

**SECCIÓN**

Educación

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN**

Innovaciones Pedagógicas

**PERÚ – 2018**



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

### ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS

En la ciudad de Lima, siendo las 7:30:00 PM del día 05 de setiembre de 2014, a mérito de la R.D. Nº 2409 -2014-UCV-LIMA /EPG, de fecha 21 de agosto de 2014, se dio inicio a la sustentación de la tesis titulada:

**“VICIOS VERBALES COMUNES Y COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS LITERARIOS EN ESTUDIANTES DE SEGUNDO DE SECUNDARIA DE LA I.E. SANTO DOMINGO DE LOS CEDROS DE CHORRILLOS, 2014”**

Presentado por:

- **VASQUEZ CHAPA SARA JOHANA**


Ante el jurado evaluador conformado por los docentes:

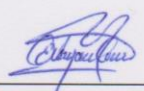
- PRESIDENTE : Dr. Roger Soto Quiroz
- SECRETARIO : Mgtr. Elen Solemi Vergara Causo
- VOCAL : Dra. Karen Alfaro Mendives


Concluida la sustentación, los miembros del jurado dictaminan:

*Aprobada por Mayoria*

Siendo las 8:15:00 PM se dio por concluido el presente acto, firmando los miembros del jurado evaluador.

  
Dr. Roger Soto Quiroz  
PRESIDENTE

  
Mgtr. Elen Solemi Vergara Causo  
SECRETARIO

  
Dra. Karen Alfaro Mendives  
VOCAL

**CAMPUS LIMA NORTE**

Av. Alfredo Mendiola 6232,  
Panamericana Norte, Los Olivos.  
Tel.: (+511) 202 4342  
Fax.: (+511) 202 4343

fb/ucv.peru  
@ucv\_peru  
#saliradelante  
[ucv.edu.pe](http://ucv.edu.pe)

## **Dedicatoria**

A mis padres Alejandro y Bertha, Y mis hermanos Martín y Laura Por su impulso y estímulo permanente para continuar mi preparación profesional.

### **A mi esposo Manuel y mis hijos**

**Alejandro y Claudio:** Por su constante apoyo y comprensión durante el tiempo que tomó mi preparación.

## **Agradecimiento**

Esta tesis es un logro importante en mi vida y no hubiese sido posible sin la intervención de agentes a quienes agradezco sinceramente.

**A Dios**, por la oportunidad de vida y de una vida productiva.

**A la Universidad César Vallejo**, por la oportunidad que impulsa a los maestros para lograr preparación profesional de calidad.

**A la Doctora Karen Alfaro**, profesora del curso de Desarrollo de Proyecto de Investigación, por ser una profesional entregada a su labor y con su paciencia y conocimientos apoyó para lograr este trabajo.

**Al Director de la I.E. "Santo Domingo"** del Distrito de Chorrillos de la Región Lima por permitir la aplicación del proyecto correlacional en dicha institución.

**A los estudiantes de la I.E. "Santo Domingo"** por su disponibilidad en la realización de mi proyecto.

## **Declaración de Autoría**

Yo, Sara Johana Vásquez Chapa, estudiante de la Escuela de Posgrado, Maestría en Gestión Pública, de la Universidad César Vallejo, Sede Lima Norte; declaro el trabajo académico titulado “Vicios verbales comunes y comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos 2014.” presentada, en 110 folios para la obtención del grado académico de Maestra en Docencia y Gestión Educativa, es de mi autoría.

Por tanto, declaro lo siguiente:

He mencionado todas las fuentes empleadas en el presente trabajo de investigación, identificando correctamente toda cita textual o de paráfrasis proveniente de otras fuentes, de acuerdo con lo establecido por las normas de elaboración de trabajos académicos.

No he utilizado ninguna otra fuente distinta de aquellas expresamente señaladas en este trabajo.

Este trabajo de investigación no ha sido previamente presentado completa ni parcialmente para la obtención de otro grado académico o título profesional.

Soy consciente de que mi trabajo puede ser revisado electrónicamente en búsqueda de plagios.

De encontrar uso de material intelectual ajeno sin el debido reconocimiento de su fuente o autor, me someto a las sanciones que determinen el procedimiento disciplinario.

Lima, junio de 2018

---

Sara Johana Vásquez Chapa  
DNI N° .....

## **Presentación**

Señores miembros del Jurado,

Presento a ustedes mi tesis titulada “Vicios verbales comunes y comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos 2014”, cuyo objetivo fue: determinar la relación entre vicios verbales comunes y comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos 2014, en cumplimiento del Reglamento de grados y Títulos de la Universidad César Vallejo, para obtener el Grado Académico de Maestra.

Mi investigación tiene una estructura de siete capítulos y un anexo: El capítulo uno: Introducción, contiene los antecedentes, la fundamentación científica, técnica o humanística, el problema, los objetivos y la hipótesis. El segundo capítulo: Marco metodológico, contiene las variables, la metodología empleada, y aspectos éticos.

El tercer capítulo: Resultados se presentan resultados obtenidos. El cuarto capítulo: Discusión, se formula la discusión de los resultados. En el quinto capítulo, se presentan las conclusiones. En el sexto capítulo se formulan las recomendaciones. En el séptimo capítulo, se presentan las referencias bibliográficas, donde se detallan las fuentes de información empleadas para la presente investigación.

Por lo cual, espero cumplir con los requisitos de aprobación establecidos en las normas de la Escuela de Posgrado de la Universidad César Vallejo.

Sara Johana Vásquez Chapa

# Índice

	<b>Página</b>
Carátula	
Páginas Preliminares	
Página de jurados	ii
Dedicatoria	iii
Agradecimiento	iv
Declaración de autoría	v
Presentación	vi
Índice	vii
Lista de tablas	ix
Lista de figuras	x
Resumen	xii
Abstract	xiii
<b>I Introducción</b>	<b>14</b>
1.1 Realidad problemática	15
1.2 Justificación del estudio	16
1.3 Trabajos previos	17
1.4 Teorías relacionadas al tema	23
1.5 Formulación del problema	57
1.6 Hipótesis	58
1.7 Objetivos	59
<b>II. Método</b>	<b>60</b>
2.1 Diseño de investigación	61
2.2 Variables, operacionalización	62
2.3. Población, muestra y muestreo	65
2.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos, validez y confiabilidad	68
2.5. Métodos de análisis de datos	71
2.6. Aspectos éticos	72
<b>III: Resultados</b>	<b>73</b>
3.1. Descripción de resultados	74

3.2. Contrastación de hipótesis	81
<b>IV: Discusión</b>	85
<b>V: Conclusiones</b>	90
<b>VI: Recomendaciones</b>	92
<b>VII: Referencias</b>	
<b>VIII: Anexos</b>	
Anexo1: Matriz de consistencia	
Anexo 2: Instrumentos	
Anexo 3: Matriz de operacionalización	



## Índice de tablas

Tabla 1	Tabla de posiciones PISA 2012	28
Tabla 2	Estructuras inferenciales	36
Tabla 3	Operacionalización de variables	57
Tabla 4	Distribución de la población estudiantil de la I.E	58
Tabla 5	Población y muestra	60
Tabla 6	Estructura del instrumento	62
Tabla 7	Validación de instrumento	65
Tabla 8	Comprensión lectora	68
Tabla 9	Vicios verbales	69
Tabla 10	Nivel literal	70
Tabla 11	Nivel inferencial	71
Tabla 12	Nivel crítico	72
Tabla 13	Resumen de proceso de datos	73
Tabla 14	Proceso de datos de comprensión lectora y vicios verbales	74
Tabla 15	Proceso de datos de nivel literal y vicios verbales	75
Tabla 16	Proceso de datos de nivel inferencial y vicios verbales	77
Tabla 17	Proceso de datos de nivel crítico y vicios verbales	79
Tabla 18	Proceso de vicios verbales y el nivel crítico	81

## Índice de figuras

<i>Figura 1</i>	Resultado de la comprensión lectora	78
<i>Figura 2</i>	Resultados de los vicios verbales	79
<i>Figura 3</i>	Resultados del nivel literal de comprensión lectora	80
<i>Figura 4</i>	Resultados del nivel inferencial de comprensión lectora	81
<i>Figura 5</i>	Resultados del nivel crítico de comprensión lectora	82
<i>Figura 6</i>	Resultados de los vicios verbales y la comprensión lectora	83
<i>Figura 7</i>	Resultados de la comprensión lectora y los vicios verbales	85
<i>Figura 8</i>	Resultados de los vicios verbales y el nivel literal	87
<i>Figura 9</i>	Resultados de los vicios verbales y el nivel inferencial	89
<i>Figura 10</i>	Resultados de los vicios verbales y el nivel crítico	91

## Resumen

El presente estudio tuvo como objetivo general determinar si Existe una relación indirecta entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

El método empleado fue inductivo, el tipo de investigación fue básica, de nivel descriptiva, de enfoque cuantitativo; de diseño transversal. La población estuvo formada por 306 estudiantes y una muestra de 155 estudiantes. El tipo de muestreo utilizado es probabilístico, ya que todos los estudiantes tuvieron la misma posibilidad para ser elegidos. Se aplicó un cuestionario de veinte preguntas de comprensión lectora y un cuestionario también de veinte preguntas sobre comprensión lectora en esta Institución Educativa durante los meses de abril, y se procesaron los datos obtenidos en el programa EXCEL y el SPSS.

Los resultados han sido interpretados mediante tablas y figuras en las cuales se ha vaciado el consolidado porcentual de cada estudiante que pertenece a la Institución Educativa e ítem evaluado que está en función a las dimensiones e indicadores del trabajo de investigación. De estos resultados se han obtenido las conclusiones respectivas y se han compartido algunas sugerencias para dotar a los directores de un diagnóstico y buscar estrategias de comprensión lectora.

*Palabras claves:* Comprensión lectora, vicios verbales.

## Abstract

The present study had as general aim determine if an indirect relation Exists between the verbal common vices and the reading comprehension of the literary texts of the course of art of the secondary reading of the students of the second year of the level of the I.E. Santo Domingo of the Cedars of Villa Chorrillos de la Ugel 07 of the year 2014.

The used method was inductive, the type of investigation was basic, of level descriptive, of quantitative approach; of transverse design. The population was formed by 306 students and a sample of 155 students. The type of used sampling is probabilístico, since all the students had the same possibility to be chosen. There was applied a questionnaire of twenty questions of reading comprehension and a questionnaire also of twenty questions on reading comprehension in this Educational Institution during April, and there were processed the information obtained in the program EXCEL and the SPSS.

The used method was inductive, the type dLos results have been interpreted by means of tables and figures in which it has emptied consolidated percentage of every student who belongs to the Educational Institution and evaluated article that is in function to the dimensions and indicators of the work of investigation. Of these results the respective conclusions have been obtained and some suggestions have been shared to endow the directors of a diagnosis and to look for strategies of reading comprehension.

**Key words:** reading Comprehension, verbal vices.

# **I. Introducción**

## **1.1. Realidad problemática**

La I.E. Santo Domingo está ubicada en lo Cedros de Villa del Distrito de Chorrillos en la calle 15 Mz E-7 Lotes 1,2, 9 y 10 Villamar, pertenece a la Ugel 07, es líder en la educación de dicho sector poblacional del sur de Lima. Se dedica a la educación integral de los alumnos uniendo la formación pre militar, fortaleciendo así el amor a la patria y los valores patrióticos; la religión con pastoral, intensificando la fe en Dios con la celebración del día de su patrono Santo Domingo, y la participación en grandes competencias locales, nacionales e internacionales en materias como la matemática demostrando así un alto nivel académico, en deportes como el vóley y atletismo, y lo demuestran los estudiantes participantes en el Mundial de Tailandia 2013 y en los juegos Sudamericanos 2013.

En sus días de enseñanza fusiona todas las áreas curriculares en actividades como festival de danzas, olimpiadas, expo ciencia y festival gastronómico. Trabajo en equipo de la comunidad educativa, pues los padres de los menores están en comunicación constante del aprendizaje de sus hijos a través de la secretaria académica y administrativa; los sub directores de los niveles: inicial, primaria y secundaria, en forma personalizada se encargan de dirigir y liderar en forma constante a los estudiantes. En el aspecto conductual los tres psicólogos encargados de OBE los diferentes instructores mantienen la disciplina y el buen comportamiento de los escolares. Los docentes son profesionales con actualizaciones pedagógicas y título reconocido por las grandes universidades del país.

Sin embargo, es una I.E. que no está ajena al problema del escaso hábito de lectura y un deficiente nivel de comprensión lectora de los jóvenes, que es un fenómeno que se está expandido por todo el país, sumado a esto, está el hecho de la gran influencia del internet, con los juegos en línea, redes sociales e información deliberada y sin filtro, que reduce a unas cuantas letras la comunicación pues limitan la conversación a una suma de códigos informales fuera de la interpretación

y valoración correcta, y el contacto personal se vuelve virtual, y a veces encuadrado en el supuesto o el doble sentido.

Los escolares dan importancia a la comunicación personalizada, pero sin codificar y decodificar el mensaje en su totalidad, su comprensión lectora se resume al uso de vicios verbales, que le dan al estudiante una vaga idea del texto leído, y esto los hace pobres en su redacción y composición de textos. Es importante establecer la relación entre la comprensión lectora y los vicios verbales, pues anualmente nuestro país demuestra en la prueba PISA (por sus siglas en inglés Programme for International Student Assessment) de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico, su bajo nivel léxico, donde Perú se ubica en el último puesto desde que se inicia esta serie de evaluaciones; hay un mayor número de preguntas de lectura y hay resultados de muy leve o ninguna mejoría en comprensión lectora, y el interés por leer textos literarios decae y será poco o nada importante en la educación.

Las competencias lectoras se basan en el hecho comprender y expresar en forma oral o escrita, y producir textos a través de la redacción; son capacidades que le permitirán desarrollar y reflejar un pensamiento crítico y reflexivo en su esquema cognitivo, pero que nuestros escolares no desarrollan.

Actualmente, se observa en la I.E que los escolares que cursan el segundo año de secundaria no comprenden los textos literarios pues acortan las palabras (resumen frases en una palabra o en pocas letras), insinúan un doble sentido a las palabras o frases en un determinado contexto, usan términos de otros idiomas para dialogar en castellano, se expresan incoherentemente por causa de un vocabulario léxico pobre, sin tener en cuenta que los textos literarios son editados en lenguaje formal y estándar, y es porque en su vida diaria en forma escrita, y más aún en la forma oral, se expresan con los llamados **vicios verbales o vicios de dicción** que son todos los errores que se producen al hablar o escribir.”

Estos estudiantes en su comunicación cometen vicios, pero los más comunes y los que impiden que logre una comprensión clara del texto literario son:

los barbarismos, las anfibologías o ambigüedades, pleonasma o monotonía (pobreza de vocabulario), los solecismos y las jerigonzas. Que aunque uno esté muy acostumbrado a utilizar en la clase de arte de la lectura dificulta el entendimiento pues en cada momento existe un alumno o alumna que pregunte “miss no entiendo lo que dice aquí, podría explicar...” y se pierde la hilación de la historia y la concentración de los alumnos se pierde, además de que llegado el final no entendieron casi nada.

Por todo esto, no pueden identificar ni mucho menos interpretar los mensajes literarios, descartando estas composiciones de su aprendizaje significativo, el desarrollo de sus habilidades de comprensión, análisis y crítica, una correcta redacción de ensayos, el mal uso de signos de puntuación y desconocimiento de palabras que en una comunicación formal son muy comunes. El análisis reflexivo y crítico se descarta y solo nos quedamos en un reconocimiento literal de la obra, el interés de ellos por continuar la lectura simplemente queda en la obligación por aprobar el curso, la expresión oral y escrita no mejora.

Por tal motivo, la presente investigación propone primero construir un laboratorio de Fonética en donde los estudiantes inicien su codificación y decodificación de mensajes orales con cuentos, novelas y poemas, para luego dar parte importante al análisis literario, mediante aparatos especializados como quimógrafo (para graficar vibraciones), el oscilógrafo (que imprime las ondas luminosas del sonido), el espectógrafo (que imprime los espectros vocálicos y consonánticos) y el paladar artificial (para estudiar el paladar). Con la razón que los estudiantes analicen su forma de expresión oral y ahí se inicie el cambio hacia la comprensión de textos literarios: primero entiendo lo que digo y luego interpreto, reflexiono y critico lo que leo.



## **II. Introducción**

## 1.2. Realidad problemática

La I.E. Santo Domingo está ubicada en lo Cedros de Villa del Distrito de Chorrillos en la calle 15 Mz E-7 Lotes 1,2, 9 y 10 Villamar, pertenece a la Ugel 07, es líder en la educación de dicho sector poblacional del sur de Lima. Se dedica a la educación integral de los alumnos uniendo la formación pre militar, fortaleciendo así el amor a la patria y los valores patrióticos; la religión con pastoral, intensificando la fe en Dios con la celebración del día de su patrono Santo Domingo, y la participación en grandes competencias locales, nacionales e internacionales en materias como la matemática demostrando así un alto nivel académico, en deportes como el vóley y atletismo, y lo demuestran los estudiantes participantes en el Mundial de Tailandia 2013 y en los juegos Sudamericanos 2013.

En sus días de enseñanza fusiona todas las áreas curriculares en actividades como festival de danzas, olimpiadas, expo ciencia y festival gastronómico. Trabajo en equipo de la comunidad educativa, pues los padres de los menores están en comunicación constante del aprendizaje de sus hijos a través de la secretaria académica y administrativa; los sub directores de los niveles: inicial, primaria y secundaria, en forma personalizada se encargan de dirigir y liderar en forma constante a los estudiantes. En el aspecto conductual los tres psicólogos encargados de OBE los diferentes instructores mantienen la disciplina y el buen comportamiento de los escolares. Los docentes son profesionales con actualizaciones pedagógicas y título reconocido por las grandes universidades del país.

Sin embargo, es una I.E. que no está ajena al problema del escaso hábito por la lectura y un deficiente nivel en comprensión lectora de los jóvenes, que es un fenómeno que se está expandido por todo el país, sumado a esto, está el hecho de la gran influencia del internet, con los juegos en línea, redes sociales e información deliberada y sin filtro, que reduce a unas cuantas letras la comunicación pues limitan la conversación a una suma de códigos informales fuera de la interpretación

y valoración correcta, y el contacto personal se vuelve virtual, y a veces encuadrado en el supuesto o el doble sentido.

Los escolares dan importancia a la comunicación personalizada, pero sin codificar y decodificar el mensaje en su totalidad, su comprensión lectora se resume al uso de vicios verbales, que le dan al estudiante una vaga idea del texto leído, y esto los hace pobres en su redacción y composición de textos. Es importante determinar el vínculo entre la comprensión lectora y los vicios verbales, pues anualmente nuestro país demuestra en la prueba PISA (por sus siglas en inglés Programme for International Student Assessment) de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico, su bajo nivel léxico, donde Perú se ubica en el último puesto desde que se inicia esta serie de evaluaciones; hay un mayor número de preguntas de lectura y hay resultados de muy leve o ninguna mejoría en comprensión lectora, y el interés por leer textos literarios decae y será poco o nada importante en la educación.

Las competencias lectoras se basan en el hecho comprender y expresar en forma oral o escrita, y producir textos a través de la redacción; son capacidades que le permitirán desarrollar y reflejar un pensamiento crítico y reflexivo en su esquema cognitivo, pero que nuestros escolares no desarrollan.

Actualmente, se observa en la I.E que los escolares que cursan el segundo año de secundaria no comprenden los textos literarios pues acortan las palabras (resumen frases en una palabra o en pocas letras), insinúan un doble sentido a las palabras o frases en un determinado contexto, usan términos de otros idiomas para dialogar en castellano, se expresan incoherentemente por causa de un vocabulario léxico pobre, sin tener en cuenta que los textos literarios son editados en lenguaje formal y estándar, y es porque en su vida diaria en forma escrita, y más aún en la forma oral, se expresan con los llamados **vicios verbales o vicios de dicción** que son todos los errores que se producen al hablar o escribir.”

Estos estudiantes en su comunicación cometen vicios, pero los más comunes y los que impiden que logre una comprensión clara del texto literario son:

los barbarismos, las anfibologías o ambigüedades, pleonasma o monotonía (pobreza de vocabulario), los solecismos y las jerigonzas. Que aunque uno esté muy acostumbrado a utilizar en la clase de arte de la lectura dificulta el entendimiento pues en cada momento existe un alumno o alumna que pregunte “miss no entiendo lo que dice aquí, podría explicar...” y se pierde la hilación de la historia y la concentración de los alumnos se pierde, además de que llegado el final no entendieron casi nada.

Por todo esto, no pueden identificar ni mucho menos interpretar los mensajes literarios, descartando estas composiciones de su aprendizaje significativo, el desarrollo de sus habilidades de comprensión, análisis y crítica, una correcta redacción de ensayos, el mal uso de signos de puntuación y desconocimiento de palabras que en una comunicación formal son muy comunes. El análisis reflexivo y crítico se descarta y solo nos quedamos en un reconocimiento literal de la obra, el interés de ellos por continuar la lectura simplemente queda en la obligación por aprobar el curso, la expresión oral y escrita no mejora.

Por tal motivo, la presente investigación propone primero construir un laboratorio de Fonética en donde los estudiantes inicien su codificación y decodificación de mensajes orales con cuentos, novelas y poemas, para luego dar parte importante al análisis literario, mediante aparatos especializados como quimógrafo (para graficar vibraciones), el oscilógrafo (que imprime las ondas luminosas del sonido), el espectógrafo (que imprime los espectros vocálicos y consonánticos) y el paladar artificial (para estudiar el paladar). Con la razón que los estudiantes analicen su forma de expresión oral y ahí se inicie el cambio hacia la comprensión de textos literarios: primero entiendo lo que digo y luego interpreto, reflexiono y critico lo que leo.

### **1.3. Trabajos previos**

#### **Antecedentes Internacionales**

Cruz (2010), realizó el trabajo de fin de Máster de la Facultat de formació professorat Máster de recerca en didáctica de la llengua i la Literatura, de la

Universidad de Barcelona – España de: *Leer literatura en secundaria: las indeterminaciones como criterio teórico y pedagógico*; basa su investigación en la teoría de Wolfgang Iser, para adaptarlo al proceso pedagógico. Explorar las implicaciones teóricas y pedagógicas es su objetivo general que tienen las indeterminaciones en la educación literaria en secundaria, con una investigación de tipo documental. Busca anticiparse a un posible escenario precisando rasgos de las indeterminaciones, las posibles reacciones del lector y la aplicación de estrategias didácticas durante actividades propuestas, así como las mejoras formativas que aportaría dicho modelo.

Casso (2010), realizó investigación como Master oficial en lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera: Análisis y revisión crítica de los materiales de evaluación de la competencia léxica, de la Facultad de Lenguas Aplicadas y Humanidades, Departamento de Lenguas Aplicadas de la Universidad Nebrija de Madrid – España. Elabora un test de vocabulario de nivel umbral Este trabajo analiza los materiales en relación con la evaluación de una competencia léxica de los estudiantes con segundas lenguas. Se centra principalmente en los test que evalúan tanto el tamaño como la profundidad del vocabulario de los estudiantes, para lograr una revisión crítica de los mismos. Este método utiliza una base científica y empírica, pues han analizado los distintos tipos de test de léxico y además los corpus y las listas de frecuencia en los que se basan. Los resultados reflejan que la frecuencia de las unidades léxicas son una de las más importantes que se usan para sustentar la fiabilidad y la validez de los test de vocabulario.

Programa para la Evaluación Internacional de Alumnos (PISA 2014) es un cuestionario de preguntas que se aplica cada tres años, a nivel internacional, y cuyo objetivo es medir los sistemas de educación en todo el mundo.

Es así que reflejan las capacidades y saberes de los escolares de aproximadamente 15 años. Hasta la actualidad, los estudiantes que representan a más de 70 países han participado en la evaluación. Sus resultados, últimamente publicados, son de la evaluación en 2012 alrededor de 510.000 estudiantes; donde participaron 65 estados en dicha evaluación de lectura, matemáticas y ciencias que representan unos 28 millones de jóvenes de 15 años del mundo. De aquellos: 44 participaron en una evaluación de resolución ingeniosa de problemas y 18 en una evaluación de la educación financiera. PISA elabora pruebas que no están directamente relacionados con el currículo escolar, sino que, están diseñadas para evaluar en qué medida aplican los estudiantes lo aprendido en su educación obligatoria. Los datos obtenidos sirven como antecedentes para analizar por los especialistas.

### **Nacionales**

Acero y Custodio (2012), realizaron su investigación para lograr el grado de Magíster en fonoaudiología: *Características del uso del verbo en un grupo de pacientes afásicos no fluentes de un centro hospitalario del Callao*. Esta investigación sobre la descripción del habla espontánea de los diagnosticados en afasia de broca y transcortical motora, aplica un test de Boston que describe y mide el nivel de dificultad en el lenguaje, y así diagnosticar la afasia, a través del habla común y espontáneo del paciente. Describe cualidades de la utilización del verbo en enfermos afásicos no fluentes .

Su análisis sobre los accidentes verbales y el error en su modo verbal, aspecto, tiempo, persona y número. Sus conclusiones evidencian que: los usos verbales se ven más alterados en pacientes afásicos no fluentes en estudio, ya que estos reemplazan al verbo adecuadamente conjugado, por los impersonales infinitivo y gerundio; entre otros casos, se altera la forma estructural del verbo en relación con los fonemas vocálicos.

Aliaga (2010), realizó su estudio para obtener el grado de Doctor en Educación de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, centra sus objetivos en el desarrollo y aplicación de un taller con enfoque cognitivo y lingüístico para mejorar la habilidad de comprensión de lectura de textos narrativos y expositivos. Realizó su investigación con una población ajustada a 87 estudiantes del 3er grado de educación secundaria de la Institución Educativa Andrés Avelino Cáceres del Distrito El Agustino. Les aplicó una serie de estrategias que puedan acrecentar la habilidad de comprensión de lectura en un tiempo de un par de meses. Aplicó 10 exámenes de comprensión y el test Cattell de inteligencia. Esos resultados le permitieron conocer: en cuanto las técnicas de comprensión de lectura influyen en el desarrollo de análisis de los estudiantes. También, investigó que dicha habilidad lectora está en conexión con su rendimiento académico y su inteligencia. En conclusión, los escolares tienen más comprensión de la lectura cuantas más estrategias usen, las cuales se convierten en habilidades obtenidas que están en relación con su rendimiento académico y su inteligencia.

Dowall (2009), realizó su investigación para lograr el grado de Magíster en Educación con Mención en Docencia en el Nivel Superior, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, la Relación entre las estrategias de aprendizaje y la comprensión lectora en alumnos ingresantes de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Parte de su hipótesis: existe un vínculo significativo de las técnicas de aprendizaje y la comprensión de lectura de los "Cachimbos" de la Facultad de Educación de la UNMSM, 2005.

Su total fueron 154 estudiantes y su muestra quedó definida por 98, de los dos sexos, con edades promedio de hasta de 19 años, inscritos en su primer ciclo de formación de la carrera profesional de educación. Los mecanismos aplicados fueron el test ACRA Escala de Estrategias de Aprendizaje de Román y Gallego (1994) y el Test de Comprensión de Lectura de Violeta Tapia y Maritza Silva. Sus consecuencia confirma la hipótesis: si existe relación directa entre manejar eficazmente estrategias de aprendizaje e impulsar el desarrollo de la comprensión de la lectura en los niveles concordantes a la formación universitaria.

Garay (2011), realizó su investigación en la Facultad de Psicología, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, para lograr obtener el grado de Magíster en psicología educativa, llamado: *El programa constructivista CL 1 y el incremento del nivel de comprensión lectora de los alumnos de primero de secundaria*. Su investigación aporta al aprendizaje: estrategias cognitivas y metacognitivas para las habilidades de comprensión lectora. Su análisis muestra el Programa Constructivista CL1, que destaca la relevancia de la práctica de estrategias cognitivas y metacognitivas para mejorar la comprensión de lectura. Sus bases teóricas se sostienen en los trabajos de: el proceso de comprensión de texto es de naturaleza estratégica; la capacidad de una lectura crítica y con estrategias requieren de la intervención del desarrollo de la metacognición; un pensamiento crítico logra ser eficiente en contextos de prácticas colaborativas; y un aprendizaje significativo logra que el nuevo conocimiento se adhiera al esquema cognitivo del estudiante. La muestra está formada por estudiantes del primer año de secundaria de un colegio particular de Lima. Utilizó como instrumentos: el Test de Matrices Progresivas de Raven y el Test de Comprensión de Lectura de la Dra. Violeta Tapia.



Gutierrez (2011), realizó su investigación para obtener el grado de Magíster en Educación con Mención en Docencia en el Nivel Superior, La Comprensión lectora inferencial y el aprendizaje significativo de los estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades de la Universidad Nacional “San Luis Gonzaga” de Ica. Su investigación corresponde al vínculo existente entre la comprensión inferencial de textos escritos y saberes significativo de los aprendices de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades de la Universidad Nacional “San Luis Gonzaga” de Ica. Por ello ha utilizado el Diseño Descriptivo Correlacional, con una muestra estadística de trescientos estudiantes, de una población de 1200. Dice que las variables tienen una relación directa; por tato, si aumenta el nivel la comprensión inferencial también directamente aumenta el aprendizaje significativo de los estudiantes. Según sus datos obtenidos y presentados en las tablas estadísticas: los estudiantes con mayor habilidad en las inferencias, también poseen un mejor aprendizaje significativo.

Zózimo (2012), realizó su investigación para lograr el grado de Magíster en Psicología con mención en Psicología educativa, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Investigó la existencia de una conexión directa de los resultados de comprensión de lectura, rutinas de estudio y las calificaciones de rendimiento académico de los estudiantes de primer año de una universidad privada de Lima Metropolitana. Trabajó con 144 universitarios de primer año, del semestre 2010-II, del turno de la mañana, de ambos sexos. Ellos contestaron una serie de preguntas para determinar su comprensión de textos escritos; se obtuvieron sus notas cuantitativas y así se determinó su rendimiento académico. Sus resultados demuestran que sí, existe una conexión directa y coherente entre las cifras de comprensión lectora, hábitos de estudio y las notas del rendimiento académico. Por otro lado, no existe vínculo importante entre los resultados de comprensión lectora y los hábitos de estudio.

## 1.4. Teorías relacionadas al tema

### Comprensión lectora

Ministerio de Educación, cultura y deporte de España (2001), a pesar de las contundentes palabras de Ferdinand de Saussure y de Noam Chomsky, se comprueba una inadecuada transposición didáctica de las teorías gramaticales del estructuralismo, del generativismo, en la actualidad de la lingüística del texto y de la pragmática; que se han convertido en su mayoría, en las clases de lengua y en clases de lingüística aplicada de uno u otro signo. Recordemos una vez más que la lingüística y la enseñanza de la lengua no tienen objetivos iguales, sino más bien diferentes. Hay quienes se han enfocado en aplicar las teorías gramaticales como objetos de estudio en el rubro de la enseñanza de las lenguas, lo que provoca poco entendimiento entre estudiantes y profesores, dificultando la educación lingüística cuyo verdadero objetivo es el dominio de las habilidades de las personas (p. 30).

Recordando las bases de la teoría gramatical e hilando nuestra realidad actual, la enseñanza utilizada en la gramática es casi inútil puesto que desanima tanto a profesores y estudiantes por los contenidos poco reflexivos sobre su uso. Sin embargo hay que recordar que, si no se sabe normas básicas de gramática, en cuanto a sus diferentes ramas, no se habla ni se escribe ni correctamente ni eficazmente. Lo importante es utilizarlos junto a los saberes que favorezcan a la comprensión y producción de texto.

En el campo de la Literatura, de textos literarios en el aula, debe ser fructífero si lo que se quiere es desarrollar capacidades y destrezas de expresión, comprensión y producción. Esto conlleva a que los estudiantes adquieran hábitos lectores y la capacidad de análisis e inferencia de información implícita que relacione con sus vivencias cotidianas. En conclusión, la competencia comunicativa en general, debe, desarrollar: competencia lingüística (conocer su lengua), textual, literaria (comprensión y producción), sociolingüística (uso de la lengua en su grupo social), estratégica (intercomunicación eficaz) y semiológica (uso de íconos y símbolos en la publicidad).

## **Definición de la variable comprensión lectora**

Unidad de Medición de la Calidad Educativa UMC (2004), en Evaluación Nacional– Marco de Trabajo de las pruebas de Rendimiento dice que: para conseguir los objetivos de la medición del sistema, se necesita que las valoraciones de comprensión de lectura de textos escritos, en el Área de Comunicación, se organicen teniendo en cuenta tres capacidades: obtener información explícita, realizar inferencias y, reflexionar y evaluar. (p. 11 - 16).

La gran pregunta que resolveré antes del desarrollo de mis variables es reconocer ¿Qué es un texto?, para efectos de investigación la conceptualización más concreta es la que hace La Unidad de Medición de Calidad del estado peruano, el cual nos hace referencia a todo aquel mensaje que es capaz de ser comunicado en todo tipo de forma ya sea oral, escrito, gráfico, etc. Ya en secundaria el estudio de la clase de textos se reduce a los cuatro más utilizados, y los que representarán el crecimiento de las capacidades de los estudiantes: el texto narrativo, descriptivo, expositivo y argumentativo. La comprensión lectora de los diferentes textos es una actividad mental que activa cierto número de capacidades en los estudiantes, y que luego le permitirán realizar un análisis integral del mensaje. Rescato la labor del Minedu al evaluar anualmente y en forma constante el proceso de comprensión en los estudiantes desde la primaria hasta la secundaria y las nuevas formas de evaluación como se plantea en las Rutas de aprendizaje o en la Evaluación censal de estudiantes.

En el nivel secundario desde el año 2006 enseñanzas mínimas y obligatorias, y entre ellas la competencia lingüística, sería un “trampolín” para obtener las demás como la matemática, la informática, la digital, la social, la personal, etc. Ya que tiene que ver con la creación, el uso y análisis del discurso oral. Y tomando en cuenta que nuestro país es multilingüe necesita de estas estrategias para interrelacionarse y convivir con su sociedad.

Ministerio de Educación (2013), en Rutas de Aprendizaje, “comprensión de textos orales V ciclo” menciona que incrementar las diferentes formas de oralidad donde los estudiantes las apliquen en los mencionados “ámbitos de socialización secundaria”, el maestro deberá reconocer y respetar los dialectos que traen consigo desde su origen hasta su ingreso al colegio, y que aprendieron en la vida cotidiana de su interrelación con su familia y comunidad, lo que es conocido como “socialización primaria” (p. 11).

En este proceso de aprendizaje, en los estudiantes, la lectura es un indicador importantísimo para la interiorización de los saberes ya que sólo son significativos en la medida que lleguen a la comprensión. Hay una serie de habilidades que desarrollan y que ponen en práctica al realizar el acto lector antes, durante y después; pero también existen situaciones que bloquean y retrasan el acercamiento al mensaje del texto. Y todo esto se desenvuelve en un ambiente social y cultural, que predispone y condiciona al estudiante para lograr su entero entendimiento. Por ello estoy muy convencida que Novak especificó muy bien este tema.

Novak (2002), citado por Escoriza (2003), Se considera a la estructura del discurso como un factor necesario para el proceso de construcción y reconstrucción de sistemas de significados de los estudiantes. (p.22).

El discurso, como una estructura verbal coherente, nos permite comunicarnos con un objetivo y un mensaje específico, para desarrollar conocimientos establecidos; donde los estudiantes apliquen lo ya aprendido, conocido ya este esquema que dio a conocer en la construcción de aprendizajes partiendo de los saberes previos, para luego aplicarlos en la práctica de su interrelación social.

Se demuestra como desde la extensión, ideas principales, temas, lenguaje y estructura, los textos van desarrollar una complejidad adecuada para medir la comprensión lectora del estudiante de nivel primaria; este solo esta descrito en el nivel literal e inferencial, claro está porque la exigencia de las capacidades de los niños es diferente a la de los adolescentes de segundo de secundaria, pero nos permite saber lo que ya deben resolver nuestra población (tabla 1 anexos).

García (1993), citado por Martínez – Díaz, Díaz y Rodríguez (2011), nos dan a conocer que se comprende un texto cuando se ejecutan acciones académicas de gran complejidad y se deja claro que: “no es suficiente con la decodificación de signos gráficos o letras escritas, en identificar palabras y lo que aquello significa” (procesos léxicos) (p.534).

La comprensión lectora o también llamada *competencia lectora*, es la encargada de decodificar, comprender, interpretar y reflexionar sobre el tema y el mensaje del texto; es utilizar, construir, representar y expresar el significado del texto creando símbolos y códigos que reflejen su mundo interior y cognoscitivo. Y de la mano siempre de los estudios psicológicos que desarrollan modelos de lectura q persiguen el procesamiento de información como Thome en 1991, hasta llegar a ser el proceso interactivo entre emisor y receptor, perceptivo, lingüístico y cognoscitivo.

El Ministerio de Educación (2009), en Preguntas PISA de ciclos anteriores en comprensión lectora dice que: Para que un aprendizaje se consolide dentro y fuera de las aulas, debemos iniciar con la lectura como base que se producen. En forma clara, se debe motivar el incremento de la lectura comprensiva de los aprendices que son protagonistas del sistema educativo. En base a eso se irá construyendo los conocimientos venideros con estructura más compleja y abstracta. La lectura es, por lo tanto, un instrumento básico con el privilegio de permitir producir aprendizajes en el futuro. (p. 02)

El ser humano por naturaleza aprende durante toda su vida, y la lectura no es ajena a este proceso, mientras las condiciones culturales, afectivas, emocionales, cognitivas y pragmáticas de los escolares sean óptimas los escolares logran leer y escribir, y así dar significancia a los códigos lingüísticos, ya sean visuales o fonéticos. Incluyo aquí, y basada en la realidad del Perú, el factor nutricional y de salud, pues niños desnutridos o anémicos, con problemas de atención no consiguen inferir el mensaje del texto.

## ¿Qué es la lectura?

El Ministerio de Educación (2005), en Manual de Animación Lectora “El placer de leer”, dice que, la acción de leer es el desarrollo dinámico de intercambio de conocimientos entre el texto y su lector, es decir, es un hecho de comunicación (p.9).

El Minedu define la lectura desde las destrezas y objetivos del estado un proceso cognitivo, de comunicación y de interrelación. El receptor decodifica, comprende y emite un juicio de valor a un texto creado por un emisor. Interioriza un mensaje universal de un autor único el cual analiza una realidad, un mundo interior, una conducta, un sentimiento, un conocimiento, entre otros. Y como diría Jorge Luis Borges: “Hablar de lectura obligatoria es como hablar de felicidad obligatoria”.

Por lo tanto, el proceso de leer indica un esfuerzo visual que convertirá los grafemas o fonemas en información relevante y significativa, asociará palabras ya interiorizadas para comprender las nuevas en el texto, se guiará por los signos de puntuación, en caso del escrito, y la entonación en el caso del discurso oral. Así automáticamente regulará su estrategia de comprensión del mensaje. Y es que cuando se realiza la lectura se están desarrollando procesos léxicos (variedad de su vocabulario), proceso sintáctico (ordenamiento de las partes del texto y de las frases), se refuerzan las estructuras semánticas (múltiples significados), inducción y deducción de ideas principales y secundarias; todo esto asociado a sus conocimientos previos, logrando un aprendizaje integral del individuo. Recordando siempre que la interpretación del texto es mientras se lee y no después, quiere decir que es un proceso que no tiene un antes o después, un inicio o final, es siempre, solo hay que mantener las condiciones necesarias para conseguirlo.

Tabla 1

Tabla de posiciones PISA 2012

Preocupantes resultados de la PISA 2012							
PAÍSES CON ALTA CALIFICACIÓN	PUESTO	DESEMPEÑO EN MATEMÁTICA	DESEMPEÑO EN COMPRESIÓN LECTORA		DESEMPEÑO EN CIENCIAS	CALIFICACIÓN	
			PAÍS	DESEMPEÑO			PAÍS
+	1	Shanghái	613	Shanghái	570	Shanghái	580
	2	Singapur	573	Hong Kong	545	Hong Kong	555
	3	Hong Kong	561	Singapur	542	Singapur	551
	4	Taipei	560	Japón	538	Japón	547
	5	Corea	554	Corea	536	Finlandia	545
PROMEDIO OECD			494		496		501
-	61	Jordania	386	Argentina	396	Túnez	398
	62	Colombia	376	Albania	394	Albania	397
	63	Qatar	376	Kazajistán	393	Qatar	384
	64	Indonesia	375	Qatar	388	Indonesia	382
	65	Perú	368	Perú	384	Perú	373

Fuente: Diario Perú 21

En la prueba PISA la medición de la competencia lectora está basada en el empleo de información que provenga del texto y el empleo de conocimientos explícitos del texto, ya sean extracción de información, y la reflexión del contenido y la forma del texto, respectivamente.

El Ministerio de Educación (2006), guía de estrategias metacognitivas para desarrollar la comprensión lectora: En resumidas palabras, leer es una acción complicada y rigurosa, y que debe siempre lograr la comprensión el texto. Esto significa identificar y producir saberes para lo leído, utilizando concretos procesos cognitivos y metacognitivos que ayudan a leer pensando (p.14).

Nos referimos a la *decodificación* que no es más que el reconocimiento de las palabras en el discurso, ya sea oral o escrito. Este primer paso es fundamental pues es el reconocimiento básico que nos guiará a inferir e interpretar el mensaje. Aquí encontramos procesos perceptivos, que es observar y recoger la información, los procesos léxicos, los procesos sintácticos con las reglas gramaticales y el procesamiento semántico es extraer mensajes y significados. Así mismo la lectura es la aventajada en comparación con otros medios de comunicación, pues esta domina y controla su propio tiempo, lugar y modalidad. Significa que él escoge lo que quiere leer de acuerdo a sus necesidades, gustos, preferencias, intereses y

problemas. La libertad de decidir y disfrutar según sus emociones y situaciones. Sin embargo en nuestra educación los escolares dependen de la motivación del docente en aula, el cual debe aplicar técnicas y estrategias que logren influenciarlos para continuar con el hábito lector. Los padres dentro del ambiente familiar se deben involucrar con esta parte de la educación y guiar a sus hijos en el círculo social y cultural a su formación académica, brindándoles experiencias lectoras.

Pinzás (1997), citado por Garay (2011), la metacognición no es diferente de los otros conocimientos. Se activa de forma involuntaria o inconsciente y realiza un rol importantísimo en el cumplimiento de estrategias del lector (p.25).

*La comprensión* es dar significancia al mensaje del texto con un proceso cognitivo llamado inferencia y deducción utilizando los conocimiento que ya posee, y llevarlo a un plano real en su contexto de interacción. El *proceso cognitivo* es también llamado metacognición que es la unión del conocimiento de sí mismo y de quienes les rodea, del reconocimiento de las exigencia para resolver un problema y la estrategia a utilizar para resolver dicho inconveniente.

García (2006), citado por Zavala (2008), dice que, se comprende un texto cuando se construye un significado del texto a partir de lo que se dice en el texto y lo que el lector sabe, todo esto lleva a formar un modelo mental situacional (p.28).

Comprobado es que todo razonamiento, en este caso la comprensión lectora, es producto de un esfuerzo donde se activa el interés, la atención, concentración, memoria y los saberes previos. Esta competencia lectora se descompone y se presenta en niveles que demuestran el proceso mental que realiza el cerebro al desarrollar el mensaje del texto. Los niveles son tres: el nivel literal, el nivel inferencial y el nivel crítico, que son los necesarios en la educación secundaria que propone también el Minedu. Son el resultado de un análisis de superficial y profundo del mensaje. Mucho va a influir la situación socioeconómica (el contexto) para direccionar la comprensión.



Otero (1990, 1997), citado por Sánchez (1993), citado por Campanario y Otero (2000), citado por Macías, Castro y Maturana (1999), citado por Martínez – Díaz, Díaz y Rodríguez (2011), determinan que la comprensión de lectura es aquel proceso de formar conocimientos de las ideas importantes del texto y adherirlas a las que ya posee, dicho proceso evidencia la interacción entre lector y texto (p.5).

Para lograr la comprensión hay tener claro que antes de la lectura debemos activar todos nuestros saberes previos, como significados, experiencias y definiciones de acuerdo con el contenido a leer, durante la misma debemos ya ir construyendo el mensaje del emisor, y para el final el razonamiento de análisis, inferencia y deducción. Todo discurso oral o escrito, audiovisuales, gráficos o documentos virtuales son sometidos a lectura. También, debemos comprender que la lectura no solo se da en textos llamados continuos, aquellos formados por párrafos, oraciones, capítulos los que conocemos como: descriptivos, narrativos expositivos, argumentativos e instructivos. Además tenemos los textos discontinuos como los formularios, cuestionarios, solicitudes, anuncios, notificaciones, gráficos, esquemas, diagramas, cuadros, matrices, tablas y mapas; estos son compuestos ya que presentan listas o varias listas diferentes.

Innovación y Experiencias Educativas (2010), de Revista Digital dice que: en la competencia lectora, en este proceso intervienen tres elementos: el lector, que construye conocimientos usando sus destrezas y estrategias; el texto, que tiene una estructura formal y lingüísticamente definida; y el contexto de la lectura, que es la motivación por el leer y que además refleja el requerimiento específico según el propósito del autor (p.3).

Para desarrollar la competencia lingüística, esta inteligencia que Howard Gardner describe como la capacidad de resolver problemas y producir productos, necesita de la comprensión lectora, de un proceso tanto del lector y su lectura, de estrategias de lectura. Creo que es un buen desarrollo de la competencia ya que abarca desde la misma comprensión hasta las estrategias que el lector debe aplicar para analizar y emitir un producto discursivo ya sea oral o escrito.

Cabrera (1994), citado por Zavala (2008), adiciona en tercer lugar la operación o subproceso asociado a la lectura: la creatividad, donde se prioriza el rol activo del lector frente a lo que se lee en el texto ya que no es receptor pasivo. El lector tiene una acción relevante antes, durante y después del proceso de la lectura (p.28).

Usualmente los programas escolares que tienen q ver con la lectura de textos literarios en su gran mayoría fracasan, pues al estudiante se le impone un título q debe leer porque es un clásico o porque es importante, etc., claramente estamos en una crisis en términos generales de rendimiento académico, pero específicamente en esta área, pues según resultados de la prueba pisa así lo demuestran. Los textos literarios son la combinación de la palabra con el arte y su finalidad el lograr el goce del lector. Se puede diferenciar porque son estilos libre de acuerdo al formato de cada autor, tiene implícito figuras literarias que ayudan a la estética del mensaje, el espacio y el tiempo es relativo y a veces desconocido, pues se vale de la imaginación y la creatividad del lector para suponer donde y cuando se desarrollan las escenas. Es comparable a un universo, con sus propias reglas, condiciones, gustos, situaciones, sentimientos, etc.

Diseño curricular Nacional (2008), Consiste en relacionar la experiencia previa y el contexto del lector, sumado al uso de estrategias para reconocer ideas relevantes, hacer predicciones, inducciones y deducciones, lograr conclusiones coherentes y emitir un juicio y reflexión: una autoevaluación (p.342).

En el mundo interior estas personas se desarrollan historias diferentes, fantásticas y muy entretenidas, tanto así que desde la época antigua hasta la actualidad existen clásicos que a pesar del tiempo no dejan de tener importancia y de ser emblema de subjetividad., por nombrar a un clásico como Homero, se hace literatura. Antiguamente no dependía de la escritura, ya que su compañero era la música, y el primer género en ser practicado fue la poesía, la cual expresaba emotividad del autor, lo que siente con respecto a la realidad, lo que percibe. El discurso literario puede ser referido a diversos tipos de mundos: el onírico (los

sueños), realista (lo cotidiano), la fantasía (lo inesperado o imaginario), lo maravilloso (no hay reglas normales: como por ejemplo la acronimia).

### **Dimensiones la de comprensión lectora**

El Ministerio de Educación (2006), en Guía de Estrategias Metacognitivas Para Desarrollar la Comprensión Lectora, menciona que llegar a una comprensión de textos significa alcanzar los niveles literal e inferencial. (p.16).

Al analizar por completo la propuesta del Minedu, nos encontramos con los tres niveles de comprensión lectora que serán los protagonistas de nuestro plan lector: el nivel literal, o comprensión centrada en la información explícita del texto; el nivel inferencial, que tiene como parte de su análisis la comprensión implícita, deductiva e inductiva, afectiva; y por último el nivel de comprensión evaluativo o también llamado nivel crítico. Está dirigido a la educación secundaria con el propósito de lograr capacidades de básicas de análisis y además generar emociones y sentimientos como la empatía y tolerancia que permiten entender el pensamiento y necesidades de los demás cogenéricos.

Pérez (2005), citado por Guerra y Guevara (2013), mencionan que la descripción de los niveles de comprensión lectora es útil para elaborar instrumentos válidos que midan dicha variable en estudiantes universitarios (p.283).

En este caso la investigación se realiza con estudiantes de secundaria y el modelo a seguir es el del Ministerio de Educación, ya que son los que se evalúan en la prueba PISA, los tres niveles son: el literal, el inferencial y el crítico.

Riogeco, Ziliani, y Sequeida, (1992), mencionan que: Se considera que la jerarquización de los diferentes niveles de comprensión de lectura permite estructurar situaciones de aprendizaje que abarcan mayores posibilidades de integrar dichos niveles entre sí a través de lecturas seleccionadas para tal efecto (p.17).

Sintetiza en estos tres niveles las capacidades principales que debe desarrollar todo estudiante peruano como: escuchar, comprender, responder; lo que supone una actitud receptiva, interés del estudiante, el diálogo en su expresiva y el criterio valorativo para evaluar mensajes, entender pensamiento, analizar ideas, reconocer palabras e inferir mensajes.

### **Dimensión 1: El nivel literal**

El Ministerio de Educación (2006), en Guía de Estrategias Metacognitivas Para Desarrollar la Comprensión Lectora, es descifrar un texto en lo que verdaderamente dice, pero sobre todo evocarlos con minuciosidad y rectificación. En la etapa de los estudios de la secundaria, lo más importante es identificar, reconocer e indicar con agilidad la información relevante de un texto, es decir el nivel literal de comprensión (p. 16).

Es el que se limita al reconocimiento de palabras en forma explícita en el mismo texto, a la información enteramente superficial, sin ningún criterio más que el de identificar y diferenciar la secuencia de acciones, características, razones, hechos, personajes, inicio, trama y final entre otros. Algo muy importante es que el estudiante resuelva las interrogantes de acuerdo a lo que está físicamente escrito en el texto y no con lo que él cree ideológicamente. Las preguntas se realizarán según el tipo de texto que se presente si es literario o no literario.

Evaluación Censal de Estudiantes 2008 Segundo grado de Primaria (2008)  
 En este nivel se suele utilizar preguntas como: ¿Quién?, ¿Cuándo?, ¿Dónde?, ¿Hizo qué?, ¿Con quién?, ¿Con qué?, ¿Cómo empieza?, ¿Qué sucedió después?, ¿Cómo acaba?, ¿Qué se entiende?, ¿Qué es?, ¿Cómo se llama?, ¿Cómo es?, ¿Para qué? Aquí lo que se trabaja es la capacidad básica de los estudiantes, diferencian detalles y características, identifican y precisan espacio, tiempo y personajes tanto principales como secundarios, secuencian los hechos y sucesos de la historia, reconocen el significado contextual de palabras, oraciones y frases completas, recuerdan pasajes, encuentran el sentido a palabras polisémicas, sinónimos, antónimos y homófonos, reconocen y dan significado a los prefijos y sufijos de uso habitual. Debe localizar información expresada en forma explícita,

identificar el tema más importante o propósito del autor y desarrollar un análisis sencillo de la información del texto y el conocimiento previo (común y cotidiano), identificar la idea principal cuando no está resaltada. Lo importante y característico es que localiza la información de manera rápida y anticipar donde está el mensaje q se pide si al inicio, al medio o al final. Con este trabajo el profesor comprueba si el alumno es capaz de comunicar lo que ya ha leído, pues es necesario para continuar al siguiente nivel.

Evaluación Censal de Estudiantes (2012), menciona que, se refiere a localizar significados, datos e información diversa que se encuentra plasmada en el texto (p.5).

La Ece nos menciona que la capacidad de literalidad consiste en obtener de manera directa y objetiva la información escrita en la lectura. Proporciona información como datos, fechas, lugares, personajes, características, sucesión de hechos, etc.

Cáceres, Donoso y Guzmán (2012), no indican que, la comprensión literal: el lector aprende la información explícita del texto (p. 63).

Implica utilizar las capacidades de reconocer, identificar y diferenciar información relevante que se encuentra escrita en el texto.

## **Dimensión 2: El nivel inferencial**

El Ministerio de Educación (2006), en Manual de Animación Lectora, sugiere que la comprensión se concluye con el desarrollo del pensamiento a través de la inducción y deducción o comparación (p. 37).

Establece conexiones de las unidades de un texto para extraer información, conclusiones o datos que no esten expresados de forma escrita; explicar una característica a partir de una experiencia o una actitud; integrar varias unidades del texto para reconocer la idea principal y el tema o establecer el significado de una palabra o frase, hacer predicciones; constatar hipótesis o jerarquizar con un criterio adecuado, comparar, evaluar un detalle o característica; emplear un elevado nivel de inferencia de textos para comprender y aplicar

categorías en un contexto no conocido, tratar con ambigüedades y utilizar conocimientos formales y públicos para establecer hipótesis acerca de un texto para luego evaluarlo en el pensamiento crítico. En este nivel el que lee va más allá del texto pues lo complementa con sus saberes previos, ya que deberán predecir resultados y conclusiones, deducir e inducir enseñanzas y mensajes, proponer títulos, plantear supuestos sobre el contenido y reestructurar el texto variando hechos y lugares, deducir el tema, elaborar resúmenes e interpretar lenguaje figurado.

Martínez (1999), citado por Garay (2011), refiere al respecto que, la inferencia es deficiente si los saberes y experiencias previas en conocimiento son insuficientes(p.29).

Tiene como objetivo construir conclusiones a partir de lo leído, inferir y deducir información, mensajes, entre otros. Se unen los conocimientos y experiencias previas al del texto para obtener ideas nuevas y válidas. Pero solo es posible si el análisis literal es correcto. Aquí podemos identificar las siguientes preguntas: ¿cómo podemos?, ¿Qué pasaría antes de?, ¿Qué significa?, ¿Por qué?, ¿Cómo podrías?, ¿Qué título? ¿Cuál es?, ¿Qué diferencias?, ¿Qué semejanzas? ¿A qué se refiere cuándo?, ¿Cuál es el motivo?, ¿Qué relación habrá?, ¿Qué Conclusiones?, ¿Qué crees?

García (1995), citado por Parodi (2002) y citado por Garay (2011), considera que es necesario tener en cuenta la valoración de los tipos de inferir según la microestructura, macroestructura y superestructura (p.27).

La mente del ser humano está dividida en estructuras, pero unificada al mismo tiempo, cada parte funciona con una actividad diferente puesto que requiere de diferentes actividades Garay que divide muy bien estos estadios ha estudiado a Gonzáles y mejora las micro, macro y súper estructuras inferenciales.

Tabla 2  
*Estructuras inferenciales*

Estructuras	Nivel inferencial
Microestructura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Léxico</li> <li>• Causal cercano</li> </ul>
Macroestructura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Causal transpárrafo</li> <li>• Temático</li> </ul>
Superestructura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Superestructural de acuerdo al tipo de texto.</li> </ul>

*Fuente:* Garay (2011)

### **Dimensión 3: El nivel crítico**

Pinzas (2003), menciona que esta clase de comprensión evaluativa es una característica en la educación secundaria la cual refiere que el lector debe emitir un juicio partiendo de distintos criterios, parámetros o preguntas establecidos (p.23).

Llamada también por el Ministerio de Educación como evaluativa, es la que se encarga de dar juicios de valor, de la realidad o la fantasía, adecuación, validez y de apropiación. Intervienen la formación del lector, los valores, los criterios de aceptación o rechazo, comparar la información con otras fuentes, para maximizar la construcción de conocimientos. Se toma en cuenta la comprensión afectiva pues la ficción y biografías promueven la empatía, los sentimientos, la emoción y el goce estético de la literatura. Las acciones que reconstruyen el significado de la lectura son, globalizar (que es la exploratoria), estructurar (identifica), predice (intenta adivinar el mensaje), lee (diferencia las ideas principales y discrimina las ideas secundarias), interroga (¿Qué dice?, ¿Cómo lo dice?, ¿Por qué lo dice?, etc), recapitula (revisa lo ya leído) y representa (utiliza técnicas de organización de información).

Garay (2011), en el Programa constructivista CL 1 y el incremento del nivel de comprensión lectora de los alumnos de primero de secundaria: En esta visión, la enseñanza de lectura crítica implica crear ambientes y contextos de aprendizaje donde se intercambien significados a partir de la base de las interpretaciones, puntos de vista, análisis de situaciones, diferentes proyecciones, posicionados a favor o en contra y reconociendo la de los demás, cuestionando y valorando en un trabajo guiado y en equipo, para enfrentar problemas y dar soluciones (p.28).

Interpretar significados establecidos en un texto, dichos con lenguaje muy variado para mostrar una comprensión uniforme y completa, evaluar con

pensamiento crítico o formular supuestos a partir de un conocimiento especializado; extraer una reflexión profunda de textos largos y complejos, emitir un juicio sobre el texto a partir de ciertos tipos de pensamiento, valores, moral, ética, parámetros o preguntas preestablecidas; el lector debe investigar, informarse para conocer el pensamiento del autor e identificar sus intenciones, analizar argumentos para sustentar opiniones, estudiar la coherencia del texto y las partes q necesita. Es una práctica de valorar y emitir sus propios juicios del lector desde de lo leído y complementar con sus saberes previos. Con contestaciones subjetivas sobre personajes, autor, contenido e imágenes literarias. Así que los docentes deberán guiar al estudiante a juzgar, distinguir, captar sentidos, analizar emitir juicios, juzgar estructuras de contenido. Las preguntas son: ¿Crees qué...?, ¿Qué opinas...?, ¿Cómo crees que...?, ¿Cómo podrías calificar...?, ¿Qué hubieras Hecho...?, ¿Cómo debería ser...?, ¿Cómo calificarías...?, ¿Qué piensas de...? Teniendo en cuenta que en la mayoría de textos están formados por unidades (llamados párrafos) desarrollan frases e ideas completas, unas engloban por si solo su significado, otras en cambio necesitan fuentes, como apuntes o notas. La comprensión lectora se debe mejorar en nuestro país y no le compete sólo al área de comunicación, de letras o de Literatura, sino a través de todas las áreas curriculares, motivando al estudiante y dándole el clima necesario para que lo logre, y ampliará su vocabulario y acelerar sus procesos cognitivos además de desarrollar el goce estético por los textos literarios, la crítica como los autores anteriormente mencionados dicen, es atribuir un juicio valorativo y significativo, y no solo de textos literarios sino también de todo tipo de situaciones reales y cotidianas, estoy convencida que si este nivel se reforzara en el colegio la solución a nuestros problemas de nación ya tendrían solución (ampliación tabla 02 anexos).



## **2.2 Bases teóricas de la Vicios verbales**

Ministerio de Educación, cultura y deporte de España (2007), menciona que la publicación en 1957 de Estructura Sintáctica de Noah Chomsky puso una base dentro del terreno de la teoría lingüística... Las destrezas eran las vinculadas con la expresión oral: escuchar y hablar; y con la expresión escrita: lectura y escritura. Frente a esta situación Hymes (1972) introdujo el concepto de “competencia comunicativa” que consistía en que los emisores de una lengua deben evidenciar no solo la competencia gramatical, sino que también se debe conocer el lenguaje del grupo de la comunidad lingüística, para. Esto conlleva a que obtener el conocimiento y la habilidad para usarla en las contextos y experiencias apropiadas. Esta nueva idea llegó a modernizar la proyección de la educación en las lenguas modernas, centrando la meta en la destreza comunicativa en vez del dominio de las estructuras y valorando la fluidez por encima de la corrección (p. 29 – 30).

La evolución de las competencias de la lingüística se da desde que Chomsky propone un nuevo paradigma, el uso de la lengua se debe seguir una serie de normas y de reglas de ortografía, de fonética, etc., llamada “Competencia Gramatical”. Sin embargo quien mejora esta propuesta es Hymes quien enfoca esta visión en la competencia comunicativa. Es decir no solo saber estructurar un texto, una frase, enunciado u oración, sino que, tenga sentido en el contexto en el que se está expresando. Por ejemplo: ante la pregunta ¿Sabes qué hora es?, la respuesta gramatical sería, “Sí, sé”; pero la respuesta comunicativa es, “las seis y diez”. La información es leer la hora y emitirla en la respuesta.

También hay que reconocer que desde esa fecha hasta ahora los grupos sociales han ido cambiando el uso de su lenguaje, poniéndole un toque personal, creando códigos y significados diferente, lo que complica aún más el uso correcto tanto de reglas y normas como del mensaje claro en el momento indicado, lo que se conoce como vicios verbales o en algunos casos, competencia lingüística.

### **Definición de la variable vicios verbales**

Según Guía de apoyo de la Universidad Veracruzana – Área de formación Básica General (2009), consideran que, los vicios de dicción y las faltas que se cometen contra las reglas del buen hablar, a los errores en el uso de palabras, la mala morfosintaxis de las oraciones, falta de coherencia y cohesión y todo error que dañe la esencia y nitidez del idioma (p.16).

Para hablar de los también llamados vicios de dicción debemos primero mencionar que la comunicación es un proceso en el cual hay una relación comunicativa, que se ve afectada cuando el emisor es el autor de un texto literario puesto que los estudiantes han tomado códigos comunicativos que afectan el intercambio de mensajes, con formas de comunicación que distorsionan la comprensión de dicha composición. El lenguaje formal que utiliza la literatura es justamente para que en forma estandarizada sea accesible a todo lector. Aunque hay que explicar que los vicios verbales han afectado esto ya que las palabras

cambian de significado y el contexto no interviene, impide una correcta interpretación del mensaje. Ejemplo: haiga, por haya; enchuflar, por enchufar.

Según Jstor (1950), Considera que, con todo, el paradójicamente llamado castellano de América, por la misma virtud de estar vinculado del tronco Ibérico, ha degenerado al par que se ha enriquecido, ha adoptado gran número de voces y locuciones bastardas y dado albergue a no pocas corpulentas de origen vulgar pero de uso tan frecuente en todas las esferas, paulatinamente han ido tomando carta de naturaleza en el lenguaje (p.116).

Los vicios verbales son las falacias que se cometen en contra de la correcta y la clara expresión del lenguaje, convirtiendo nuestras expresiones en inadecuadas e incoherentes. Estos son: los barbarismos, cacofonías, solecismos, redundancia o pleonasma, monotonía, jergonza y anfibología.

Kriegel (2010), menciona que el concepto de Chomsky en 1974 se basa en la idea utópica del buen uso del habla. Sin embargo, no se toma en cuenta que existen otras competencias que utilizamos en la comunicación, tal es el caso del contexto. Caso contrario pasa con la competencia de la lengua (concepto acuñado por Dell Hymes en 1971) que toma en cuenta tanto la competencia lingüística como el contexto.

El pionero de lo que es la competencia gramatical, Chomsky, explica que el individuo emplea su lengua en dos dimensiones, las cuales tienen necesidades independientes: primero la mental, que se basa en las normas y reglas gramaticales y en la otra es uso práctico de la misma y la cual años más tarde llamara Hymes competencia comunicativa. Este último cae en cuenta que los hablantes pueden estructurar muy bien frases, pero no tener sentido en el contexto en el que son utilizadas.

### **Dimensiones de los vicios verbales**

Bolaños (2002), menciona que, realiza un análisis de los cinco vicios, errores o defectos así denominados por la Real Academia de la Lengua Española. Por eso

plantea un estudio del barbarismo, solecismo, cacofonía, anfibología, monotonía y pobreza del lenguaje, así como una taxonomía de cada uno de ellos (p.131).

Este autor explica que los vicios verbales son errores que el hablante comete en las cuatro ramas de la lingüística: en la semántica, la morfología, la fonética y la sintáctica. Explica claramente la tipificación de estos según la Real Academia de la Lengua Española, dando así un tratamiento para mejorar el uso de la lengua.

### **Dimensión 1: Los barbarismos**

Según Burghini y Uría (2010), consideran que, el barbarismo es, según quieren algunos, una sola palabra que tiene defectos en el uso común del lenguaje (p.177).

Son expresiones extranjeras que se utilizan para comunicarnos en español o también vocablos impropios que destruyen la pureza de las palabras y expresiones. Se clasifican en galicismo, italianismo, germanismo y anglicismo. Por ejemplo tenemos: “haiga” por haya, “pescao” por pescado, “campión” por campeón, “bye” por chau, “chat” por conversar, “chef” por cocinero, “vedette” por bailarina, entre otros. En total los idiomas se han nutrido, a lo largo de su historia, con aportaciones léxicas procedentes de diversas lenguas. Por ende, los extranjerismos no son inadmisibles en sí mismos. Su incorporación debe responder a las nuevas necesidades comunicativas, pero de manera ordenada e individual, tratando siempre mantener y acomodar los trazos gráficos y morfológicos del idioma.

Es aquella voz, frase o expresión que una lengua toma de otra, generalmente para llenar un vacío de nombramiento y al establecer una moda. Puede mantener su escritura y fonética originales o también adaptarla a las de la lengua meta. Se consideran los anglicismos, que son vocablos de origen inglés; los galicismos que son extranjerismos derivados del francés; los italianismos, derivados del italiano; los germanismos, procedentes del alemán.

El Ministerio de Educación (2006), en Rutas del aprendizaje dice que, la población peruana se vio atacada por el fenómeno de la migración, que se ve más acentuada en las capitales de las regiones, esta es una causa de la diversidad cultural. Por tanto, en las instituciones educativas y sobre todo en nuestras aulas los estudiantes provienen de diferentes lugares, y traen consigo sus lenguas maternas y usos dialectales del castellano (p. 31).

Este nombre recibe una variedad de dialectos e idiolectos (“el habla”) diferente de la lengua oficial, a veces incomprendido para los hablantes de ésta. Usada constantemente por distintos grupos sociales con el propósito de esconder o exagerar el real significado de sus expresiones. También llamado habla vulgar es la denominación que tienen las expresiones que deforman al nivel formal del habla, este vicio es el mayor causante que el mensaje llegue con un doble sentido. Por ejemplo, tenemos: “causa” por amigo, pero también de comida, “chela” por cerveza, “tabas” por zapatillas, “lonsa” por salón, “tono” por fiesta, “tía” por vieja o anciana, entre otros (véase más ejemplos en la tabla 03 de los anexos).

## **Dimensión 2: La redundancia**

Wigdorsky (2004), consideran que, “Redundancia” cuyo origen es *undare*, “inundar”, “anegar”, de manera que – undare es “volver a inundar”. Redundar es invadir con expresiones en la mayoría de casos innecesarias (p.171).

La redundancia que expresan los mensajes, consistente en tener partes predecibles a partir del resto de las palabras y que, por tanto, en sí mismo no aportan nueva información, o simplemente repiten parte de esta. Es decir, la repetición creada en el relato y en el texto escrito, obstaculiza la adecuada comprensión de la comunicación. La mirada del espectador se inunda al tener que reconocer al mismo tiempo las imágenes y el texto escrito; entretanto su cerebro procura a la vez, comparar los movimientos de información narrada y escrita. Así tenemos, por ejemplo: lo he visto con mis propios ojos, entra adentro, sal afuera, su hija mujer, aplaude con las manos, entre otros (más ejemplos en la tabla 4 de los anexos).

## **Dimension 3: Anfibología**

Arce y Santa Cruz (2010), se refieren, etimológicamente este vocablo *anfibología* tiene su procedencia del latín *amphibología que significa*: “ambigüedad”, y éste del griego *amphíbolos* “ambiguo”, “Equívoco” (p.21).

Este vicio en particular le proporciona un doble sentido a la palabra dentro de una oración o frase, lo que lleva a las varias interpretaciones, por tanto, es considerado como vicio semántico. La anfibología es el uso de frases o expresiones con más de una interpretación o de un llamado “doble sentido”. También se la llama disemia (con dos semas) o polisemia (con varios semas), no tiene claridad el mensaje que se emite (ejemplos en la tabla 5 de los anexos).

Arce y Santa Cruz (2010), se refieren, a obstáculos semánticos en una construcción morfosintáctica, por el empleo de palabras o frases que pueden llevar a diferentes interpretaciones (p.19).

#### **Dimensión 4: Monotonía**

Arce y Santa Cruz (2010), se refieren, al desgaste de repetidas palabras, giros o construcciones en una oración. Generalmente, este tipo de vicio conlleva un léxico pobre, pues no hay diversidad en el uso de palabras, frases, oraciones o expresiones. (P 15)

Es el empleo reiterado de los mismos términos o frases la monotonía demuestra pobreza de léxico y falta de diversidad en la expresión (ejemplos en la tabla 6 de los anexos).

Existen otros vicios verbales que son mencionados por diversos autores como: La cacofonía y el solecismo, los cuales son importantes, pero para efectos de la investigación solo serán explicados.

#### **Cacofonía**

Arce y Santa Cruz (2010), se refieren, Se ocasiona por la reiteración de palabras o sílabas cuyo fonema resulta fastidioso al oído. Cabe aclarar que esto ocurre según el género discursivo que se utilice, ya que, en la poesía no es considerado un vicio (p.16).

Es el efecto fonético repetitivo, generado por la cercanía de sonidos o sílabas que tienen igual o parecida pronunciación, en el interior de una o varias palabras cercanas en la expresión. Por ejemplo, en “tiene que tener”, “se mantiene mantenido” (Más ejemplos en los anexos tabla 10).

#### **Solecismo**

Guía de apoyo de la Universidad Veracruzana – Área de formación Básica General (2009), refieren que, carencia de sintaxis, equivocación que se comete en la exactitud y pureza del idioma (p.19).

El solecismo es un vicio que se usa en el idioma español como en otros, y es cuando se reproducen deformidades en los enunciados. Se produce al construir una frase o enunciado, oración o texto con errores de sintaxis, construcción semántica y morfológica (más solecismos en la tabla 7 de los anexos).

## 1.5. Formulación del problema.

### **Problema general**

¿Qué relación existe entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos de la Ugel 07 del 2014?

### **Problema Específico 1**

¿Qué relación existente hay entre los vicios verbales comunes y el nivel de **comprensión literal** de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014?

### **Problema Específico 2**

¿Qué relación existente hay entre los vicios verbales comunes y el nivel de **comprensión inferencial** de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014?



### **Problema Específico 3**

¿Qué relación existente hay entre los vicios verbales comunes y el nivel de **comprensión crítico** de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014?

#### **1.5 Justificación del estudio**

Mi investigación permite reconocer que hay vinculación entre el uso de los vicios verbales y la comprensión de lectura, tenemos escolares que no codifican y decodifican el mensaje de un texto literario el cual utiliza lenguaje formal y estándar. Esto no les facilita el placer por la lectura, ni el crecimiento de las habilidades lingüísticas, como la redacción y composición de textos.

Este tema de estudio me indicará un problema que nuestros estudiantes vienen arrastrando desde sus padres, y piensan que es casi normal, y a veces hasta correcta, su forma de expresión diaria con la familia, los amigos, en la comunidad y en el colegio; sin embargo la dificultad llega al momento de la lectura formal de los textos, en los diarios (menos en aquellos llamados “chicha” que se caracterizan por su incorrecto uso del lenguaje), en los textos académicos y en los textos literarios. Con esto se demuestra que no comprenden y no reflexionan sobre el contenido, por lo tanto, el mensaje jamás será interiorizado y el proceso cognitivo y la significancia del aprendizaje no concluyen exitosamente ni con un logro esperado; peor aún, está el hecho de que en su vida cotidiana necesitan las habilidades lectoras para comprender situaciones y hechos reales, para dar solución a problemas, para mejorar su interrelación y su comunicación en sociedad.

Hay que distinguir primero cuales son los vicios verbales que causan este problema para buscar luego, distintas y variadas soluciones. Esto ayudará a mejorar el nivel educativo y la calidad del estudiante en cuanto a su comprensión lectora.

Pues es bien dicho que el alumno que lee, entiende y comprende está aprendiendo.

El aporte de esta investigación será de gran ayuda, pues propone se equipe un laboratorio de fonología para dar inicio a la mejor expresión oral, esto hará más fácil la producción de textos y finalmente la comprensión.

## 1.6. Hipótesis

### **Hipótesis general**

Existe una relación indirecta entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la ugel 07 del año 2014.

### **Hipótesis Específica 1**

Existe una relación indirecta entre los vicios verbales más comunes y el nivel de **comprensión literal** de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

### **Hipótesis Específica 2**

Existe una relación indirecta entre los vicios verbales más comunes y el nivel de **comprensión inferencial** de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

### **Hipótesis Específica 3**

Existe una relación indirecta entre los vicios verbales más comunes y el nivel de **comprensión crítico** de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

## 1.7. Objetivos

### Objetivo General

Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

### Objetivo específico 1

Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y el **nivel de comprensión** literal de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la I.E. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

### Objetivo específico 2

Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y el **nivel de comprensión inferencial** de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

### Objetivo específico 3

Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y el nivel de **comprensión crítico** de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.

## **I. Método**

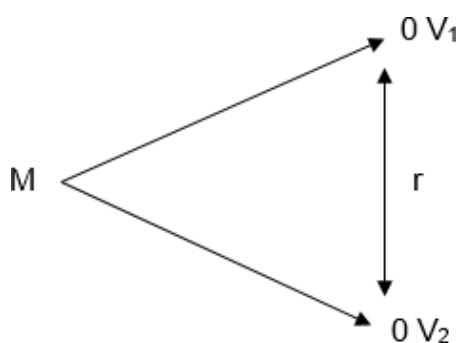
## 2.1. Diseño de investigación

Mi diseño de mi investigación es no experimental, de corte transversal.

### Descriptivo correlacional:

Esta clase de investigación y diseño descriptiva tiene como fin delimitar el grado de vinculación que existe entre las variables y descubrir la correlación que mantienen.

Gráficamente se denota



*Figura 2:* Esquema de tipo de diseño. Tomado de (Sánchez y Reyes 2008)

- **M** es la muestra de la investigación, constituido por los estudiantes del 2º año de educación secundaria.
- **OV<sub>1</sub>** y **OV<sub>2</sub>** representan las observaciones realizadas a las dos variables: Vicios verbales y comprensión lectora.
- **R:** representa la relación que existe entre las variables.
- 

## **2.2. Variables, operacionalización**

### **Variable**

Flores (2011) en su Metodología de la Investigación menciona que las variables son atributos o características que pueden ser variables, es decir: obtener diversas formas de efectividad y ser medible.

#### **Variable 1: Comprensión lectora**

#### **Variable 2: Vicios verbales más comunes**

### **Definición conceptual**

#### **Variable 1: Comprensión lectora**

Guía de estrategias metacognitivas para desarrollar la comprensión lectora: En conclusión, la acción de la lectura es una labor complicada y rigurosa, y considera siempre comprender el texto. Comprender un texto conlleva a entender y gestar significados para lo descifrado, utilizando procesos en concreto cognitivos y metacognitivos: que facilitan el leer razonando (Ministerio de Educación, 2006).

**Variable 2: Vicios verbales**

Con todo, el paradójicamente llamado castellano de América, por la misma virtud de estar vinculado del tronco Ibérico, ha degenerado al par que se ha enriquecido, ha adoptado gran número de voces y locuciones bastardas y dado albergue a no pocas corpulentas de origen vulgar pero de uso tan frecuente en todas las esferas, paulatinamente han ido tomando carta de naturaleza en el lenguaje (Jstor, 1950).





(13 - 11) y en inicio (10 – 00), según la escala de calificación de los aprendizajes de Educación Básica Regular del Minedu.

### 2.3. Población, muestra y muestreo

#### Población

La población de estudio fue constituida por los escolares del 2º año de secundaria de la Institución Educativa Santo Domingo del Distrito Chorrillos – Lima, conformada por 308 estudiantes.

Tabla 4

*Distribución de la población estudiantil de la I.E. Santo Domingo de Chorrillos*

Año de Estudios	Nº de estudiantes
2º A	29
2º B	28
2º C	26
2º D	27
2º E	28
2º F	29
2º G	28
2º H	28
2º I	27
2º J	28
2º K	28
Total	306

Elaboración propia

## **Muestra**

Es el subgrupo una población, de las cuales se recaudan datos y características que deben ser representativos de ésta (Hernández, Fernández y Baptista, 2002). El tipo de muestreo utilizado es probabilístico, ya que todos los estudiantes tuvieron la misma posibilidad para ser elegidos, así mismo es probabilístico estratificado porque la población de estudio es heterogénea. Cada uno de estos estratos estuvo conformado por estudiantes del 2º año de las secciones A, B, C, D, E, F, G, H, I, J y K de educación secundaria. Las muestras probabilísticas son fundamentales en los esquemas de investigaciones y estudios transaccionales, ya sean descriptivos o correlacionales.

La partición de la muestra valorada se realizó de manera proporcionada, tal como se muestra en la Tabla 12. Se seleccionaron a los estudiantes que integrarían esta muestra de manera aleatoria a través de balotas.

Tabla 5  
*Distribución de la población y muestra*

Año de Estudios	Nº de estudiantes	%	Muestra
2º A	29	x 0.4	12
2º B	28	x 0.4	12
2º C	26	x 0.4	11
2º D	27	x 0.4	11
2º E	28	x 0.4	12
2º F	29	x 0.4	12
2º G	28	x 0.4	12
2º H	28	x 0.4	12
2º I	27	x 0.4	11
2º J	28	x 0.4	12
2º K	28	x 0.4	12
<b>Total</b>	<b>306</b>		<b>129</b>

## Muestreo

Aplicando el muestreo de probabilidades, es decir: muestreo aleatorio al azar.

Este proceso radicó en diseñar el marco muestral en forma alfabética de los estudiantes pertenecientes a la población. El desarrollo de selección consistió en entregarles un ticket marcado, y el talón fue depositado en un ánfora, siendo por sorteo que se obtuvieron los 129 estudiantes, a estos se les aplicó los dos instrumentos, de los cuales se obtuvo los datos y resultados.

## 2.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos, validez y confiabilidad

### Técnicas

García (2005) menciona que las técnicas son aquellas que se prestan para la recopilación de datos primarios o proporcionados de manera directa por las

personas inmersas en los acontecimientos investigativos, o capacidades para brindarnos valiosas informaciones (p.56).

La técnica que se utilizará será una encuesta que evaluará los vicios verbales y la comprensión lectora en textos literarios.

### **Instrumentos**

García (2005) menciona que se llaman instrumentos a los bancos de preguntas con las que elaboraremos las encuestas y entrevistas. La entrevista, el conjunto de preguntas que se conoce como el formulario o guía. En la encuesta, como cuestionario (p.68).

Cuando se construye o se elabora un instrumento el procesamiento más lógico para realizarlo es ir de las variables hacia sus dimensiones o los llamados componentes. Después se irá a los indicadores y luego a los ítems o reactivos. El instrumento que se aplicará a la investigación es la adaptación de un cuestionario compuesto por una serie de preguntas utilizadas en la última prueba Pisa Prueba de Competencia Lectora para Educación Secundaria (complec) Referencia: SEJ2005-04500/EDUC y por el Ministerio de Ciencia e Innovación (Referencia: MEPSD2008-B22), se podrá obtener en la página [www.lee.es](http://www.lee.es) del Ministerio de Educación, a través de la Dirección ejecutiva de Investigación, Docencia y atención especializada gestión de salud colectiva.

La adaptación se hará los tres niveles de la comprensión lectora: nivel literal (7 ítems), nivel inferencial (10 ítems) y nivel crítico (3 ítems), y además en las tres más comunes de los vicios verbales: barbarismos (5 ítems), redundancia (5 ítems), anfibología (5 ítems) y monotonía (5 ítems).

La medición se realizó con los rangos de medición de los aprendizajes de la Educación Básica Regular, numérica y descriptiva de educación secundaria: logro destacado (20 – 18), logro previsto (17 – 14), en proceso (13 - 11) y en inicio (10 – 00), según la escala de calificación de los aprendizajes de Educación Básica Regular del Minedu.

Tabla 6  
Estructura del instrumento para medir la comprensión lectora y los vicios verbales

Variables	Dimensiones	Indicadores	Items	Niveles o rangos
Variable 01 <b>Comprensión lectora</b>	<b>I Nivel literal</b>	a) Identifica personajes	1,2,3,4,5,6,7	LOGRO DESTACADO 1
		b) Reconoce actitudes		
		c) Diferencia roles		
		d) Identificar sinónimos, y palabras de múltiple significado.		
	<b>II Nivel inferencial</b>	e) Secuenciar los sucesos y hechos.	8,9,10,11,12,13,14,15,16,17	LOGRO PREVISTO 2
		f) Precisar el espacio de los personajes.		
		a) Analiza ideas centrales en los versos a través de sus mensajes.		
		b) Deduce e infiere tema, mensaje y palabras claves del poema.		
	<b>III Nivel crítico</b>	c) Infiere la secuencia del mensaje del poema.	18,19,20	EN PROCESO 3
		d) Deduce la figura literaria		
a) Interpreta mensaje del tema de la obra.				
b) Juzgar la imagen según su criterio.				
Variable 02 <b>Vicios verbales o de dicción</b>	<b>I Redundancia</b>	c) Critica acciones y comportamientos.	1,2,3,4,5	LOGRO DESTACADO 1
		a) Pleonasmos		
	<b>II Barbarismo</b>	a) Extranjerismos	6,7,8,9,10	LOGRO PREVISTO 2
		b) Pronunciación		
<b>III Anfibología</b>	c) Peruanismos	11,12,13,14,15	EN PROCESO 3	
	a) Sentido del contenido en las frases.			
<b>IV Monotonía</b>	a) Variedad léxica	16,17,18,19,20	EN INICIO 4	

Elaboración propia

## Validez y confiabilidad del instrumento

Mi investigación esta desarrolla con el fin de medir las variables antes mencionadas, en primer lugar, llevé a cabo la validación de mis instrumentos. El proceso tuvo los siguientes pasos:

Verifiqué que el instrumento haya sido elaborado reflejando la dominación específica del contenido, lo que se mide son las bases o conceptos de su teoría; a continuación, se instauraron las dimensiones, indicadores y preguntas, también los rangos de calificación en base al objetivo de investigación.

Para validar los instrumentos del estudio, se realizó el coeficiente de fiabilidad con Alfa de Crombach, la escala para interpretar el coeficiente de confiabilidad (Pino, 2010, p. 380) Existe una valoración que se toma en cuenta:

-1 a 0	No es confiable.
0.01 a 0.49	Baja confiabilidad
0.5 a 0.75	Moderada confiabilidad.
0.76 a 0.89	Fuerte confiabilidad.
0.9 a 1	Alta confiabilidad

**Resumen del procesamiento de los casos**

		N	%
Casos	Válidos	25	100,0
	Excluidos <sup>a</sup>	0	,0
	Total	25	100,0

a. Eliminación por lista basada en todas las variables del procedimiento.

## Estadísticos de fiabilidad

Alfa de Cronbach	N de elementos
,889	40

### **Interpretación**

Según estos resultados conseguidos de este análisis de fiabilidad que es 0,852 y según el rango de la tabla de valoraciones, puedo determinar que el instrumento para la medición es de firmeza interna con dirección a una fuerte confiabilidad.

Los especialistas verificaron y calificaron los instrumentos y realizando las observaciones necesarias, por unanimidad aceptaron su aplicación y su idoneidad, lográndose aplicar en la medición de las variables: los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo.

### **Opinión de expertos**

Mis instrumentos estuvieron evaluados a un criterio de especialistas, siendo ellos catedráticos y especialistas de la Universidad César Vallejo del curso de Diseño y Desarrollo de trabajo de Investigación. Para esto se presentó unas fichas de validación de instrumentos por los expertos, y su resultado se plasma en la prolongación de este trabajo de investigación.

Las observaciones otorgadas por la evaluación de expertos, fueron ventajosas para con los instrumentos presentados por la investigación de los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión lectora de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo.

Tabla 7  
Validación de los instrumentos 1 y 2

	Experto	Suficiencia Instrumento 1	Aplicabilidad Instrumento 2
Experto No.1	Alicia Boluarte Carbajal	X	X
Experto No.2	Galia Susana Lescano López	X	X
Experto No.3	Sonia Lidia Romero Vela	X	X

Ficha de Validación de Postgrado 2014. Elaboración Propia

## 2.5. Método de análisis de datos

En cuanto al procesamiento, análisis e interpretación de los datos, mi trabajo de investigación utilizó la estadística inferencial inductiva, puesto que, se inició con los casos particulares hasta llegar a la generalidad que es la población.

Como primer momento utilicé el programa Excel, para juntar y organizar los resultados y facilitar la aplicación de estos obtenidos en las encuestas.

En un segundo paso se aplicó el programa SPSS (*Statistical Package for the Social Science*), éste determinó el resultado de mi investigación.

En el tercer momento utilicé la prueba de independencia Chi-cuadrado, así medí la correlación de las variables: los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión lectora de textos literarios.

En un cuarto paso, apliqué el Coeficiente de correlación de Spearman, y medir la correlación existente entre la variable 2 vicios verbales comunes y las dimensiones de la variable 1 comprensión lectora de textos literarios, de esta investigación.



Y en un momento, casi por terminar, muy importante decifré los resultados de la descripción, interpretación análisis y la discusión de las variables y sus dimensiones de mi investigación.

## **2.6. Aspectos éticos**

Los resultados obtenidos fueron recaudados del grupo muestral de estudio, los datos indicados fueron recogidos por la investigadora que los procesos de manera veraz y sin falsear ninguna información, pues estos datos están cimentados en el instrumento aplicado. Asimismo, he respetado a los autores de la información bibliográfica, por ello hago referencia de los autores con sus respectivos datos de editorial y la parte ética que éste conlleva.

Mi estudio se apoyó con la autorización del director, padre de familia y la seriedad de los estudiantes. En todo momento se mantuvo: la protección al menor, con el anonimato de los encuestados, el respeto y la colaboración de los mismos, y sin prejuicios de parte de los dos agentes.

## **II. Resultados**

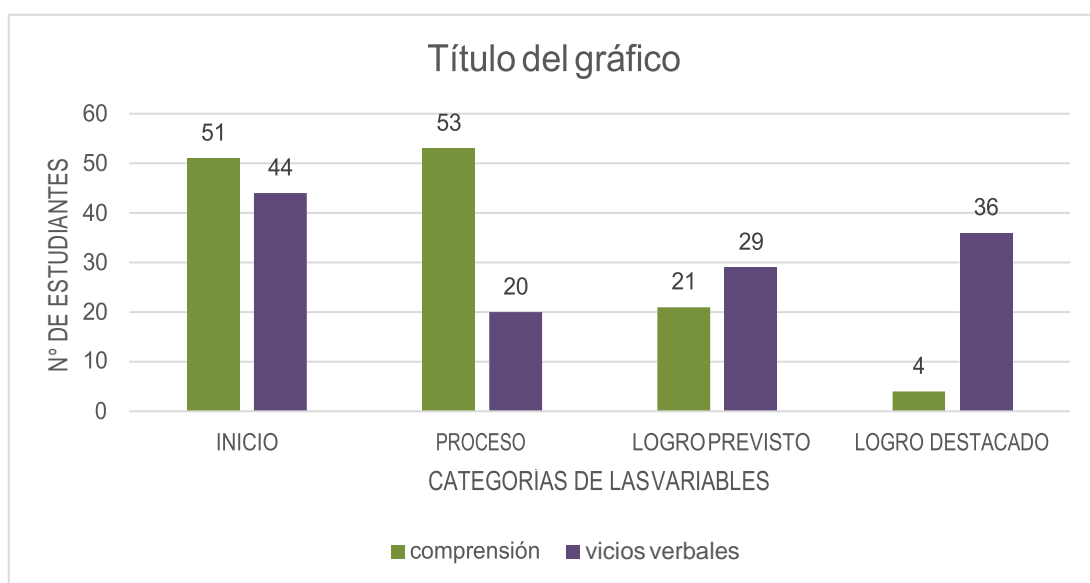
### 3.1. Análisis descriptivo de las variables

Se describirá las dos variables del trabajo de investigación, las cuales se realizarán a través de figuras para que se aprecien los resultados.

Tabla 8  
*Comprensión lectora y vicios verbales*

Variables	Inicio	Proceso	Logro previsto	Logro destacado	Total
<b>comprensión</b>	51	53	21	4	<b>129</b>
<b>vicios verbales</b>	44	20	29	36	<b>129</b>

*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo

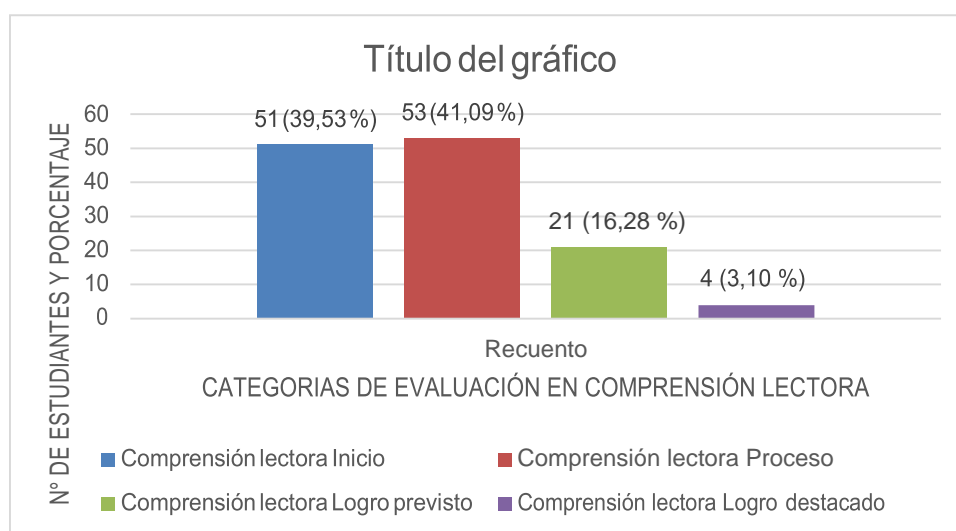


*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo  
*Figura 1:* Resultado de los vicios verbales

Tabla 9  
Comprensión lectora

Comprensión lectora	N° de estudiantes	Porcentaje
Inicio	51	39,53 %
Proceso	53	41,09 %
Logro previsto	21	16,28 %
Logro destacado	4	3,10 %
Total	129	100%

Fuente: Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo



Fuente: Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo  
Figura 2: Resultado de la comprensión lectora

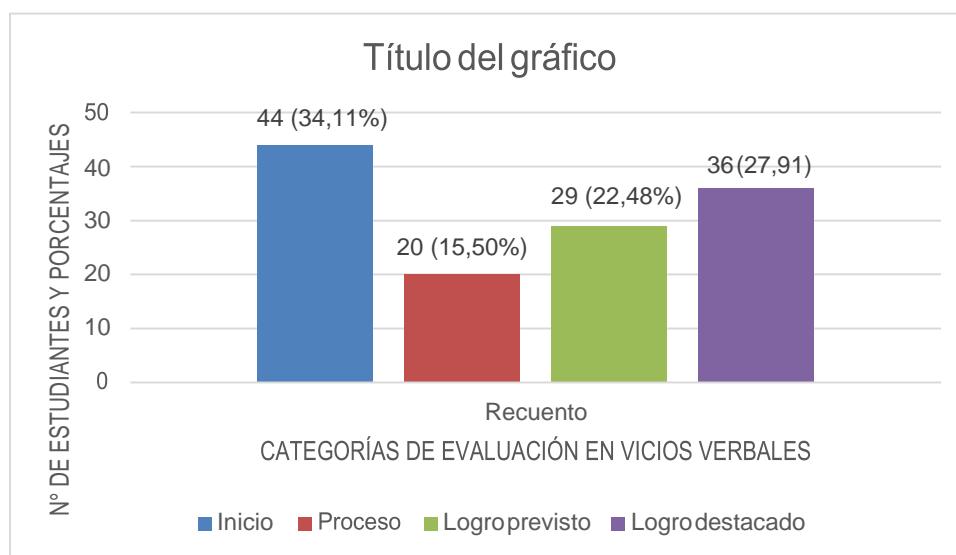
En la *figura 1*, se aprecian los resultados de frecuencias y porcentuales de los índices de estudio, observándose que el 3,10% (4) tienen un nivel de logro destacado del aprendizaje, 16,28% (21) un nivel de logro previsto del aprendizaje, 41,09% (53) están en un nivel en proceso del aprendizaje y un nivel en inicio del aprendizaje 39,53 (51) al sumar los datos se obtiene que el 60,47% (78) de los estudiantes desarrolla la comprensión lectora, mientras que el 39,53% (51) no desarrolla la comprensión lectora, esto se evidencia en el puntaje aprobatorio y desaprobatorio del cuestionario respectivamente. Pero, cabe destacar que 78 estudiantes tienen habilidades en comprensión lectora con notas aprobatorias que oscilan entre 20 y 11.

Tabla 10

### Vicios verbales

Vicios verbales	N° de estudiantes	Porcentaje
Inicio	44	34,11%
Proceso	20	15,50 %
Logro previsto	29	22,48 %
Logro destacado	36	27,91 %
Total	129	100%

Fuente: Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo



Fuente: Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo  
 Figura 3: Resultado de los vicios verbales

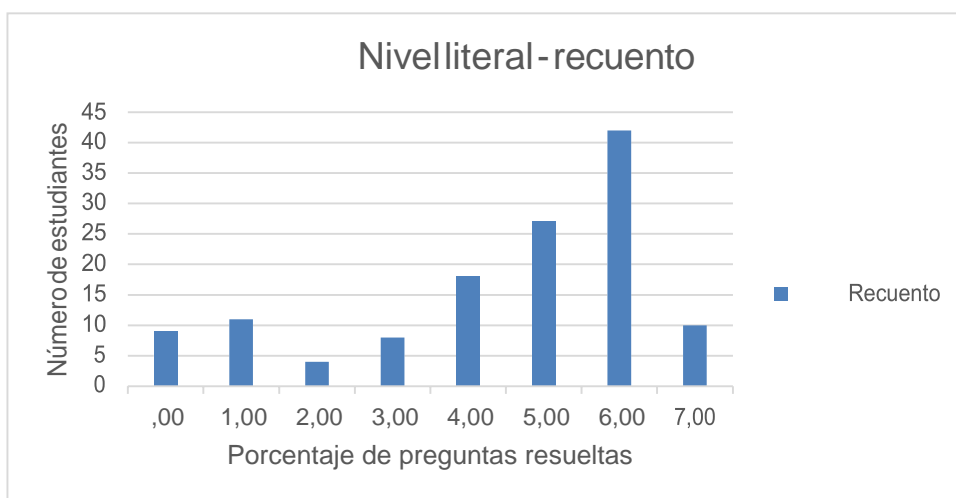
En la *figura 2*, se aprecian los resultados de frecuencias y porcentuales de los índices de estudio, observándose que el 27,91% (36) tienen un nivel de logro destacado del aprendizaje, 22,48% (29) un nivel de logro previsto del aprendizaje, 15,50% (20) están en un nivel en proceso del aprendizaje y un nivel en inicio del aprendizaje 34,11% (44) al sumar los datos se obtiene que el 65,89% (85) de los estudiantes no desarrollan vicios verbales, mientras que el 34,11% (44) si desarrollan vicios verbales, esto se evidencia en el puntaje aprobatorio y desaprobatorio del cuestionario respectivamente. Pero, cabe destacar que 85 estudiantes no desarrollan vicios verbales con notas aprobatorias que oscilan entre 20 y 11.

Tabla 11

*Nivel literal*

Total literal	Recuento
,00	9
1,00	11
2,00	4
3,00	8
4,00	18
5,00	27
6,00	42
<u>7,00</u>	<u>10</u>

*Fuente:* Fuente: Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo

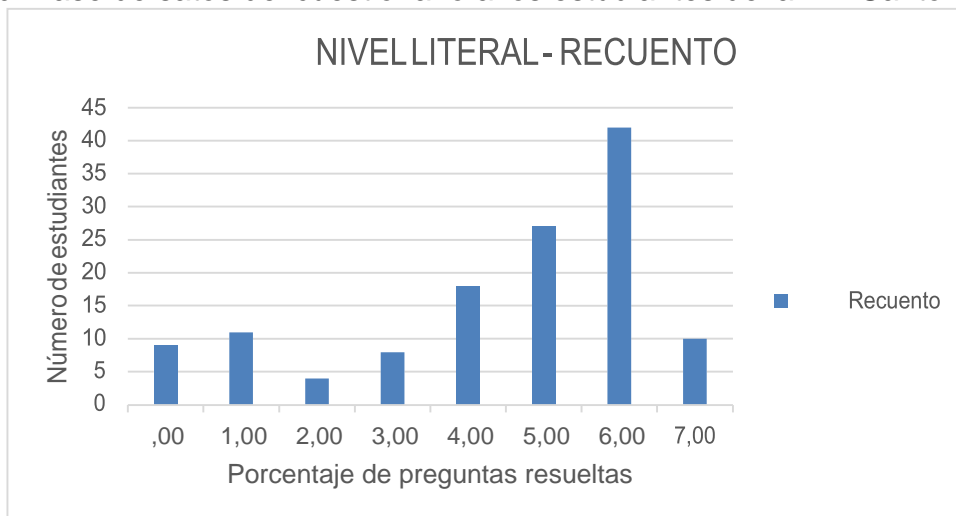


*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo  
*Figura 3:* Resultado del nivel literal de comprensión lectora

En la *figura 3*, se aprecian los resultados de frecuencias y porcentuales de los índices de cada pregunta, observándose que un 6,98% (9) no respondieron ninguna pregunta, 8,53% (11) respondieron una pregunta, 3,10% (4) respondieron dos preguntas, 6,20% (8) respondieron tres preguntas, 13,95% (18) respondieron cuatro preguntas, 20,93% (27) respondieron cinco preguntas, 32,56% (42) respondieron seis preguntas y 7,75% (10) respondieron siete preguntas; es decir, solo un total 7,75% (10) estudiantes aprobaron el nivel literal completo, del examen, mientras que 85,27% (110) un número mayoritario de estudiantes responde por lo menos una pregunta y tiene conocimiento del análisis que hay que desarrollar en de este nivel.

Tabla 12  
Nivel inferencial

Fuente: Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo



Fuente: Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo  
Figura 4: Resultado del nivel inferencial de comprensión lectora

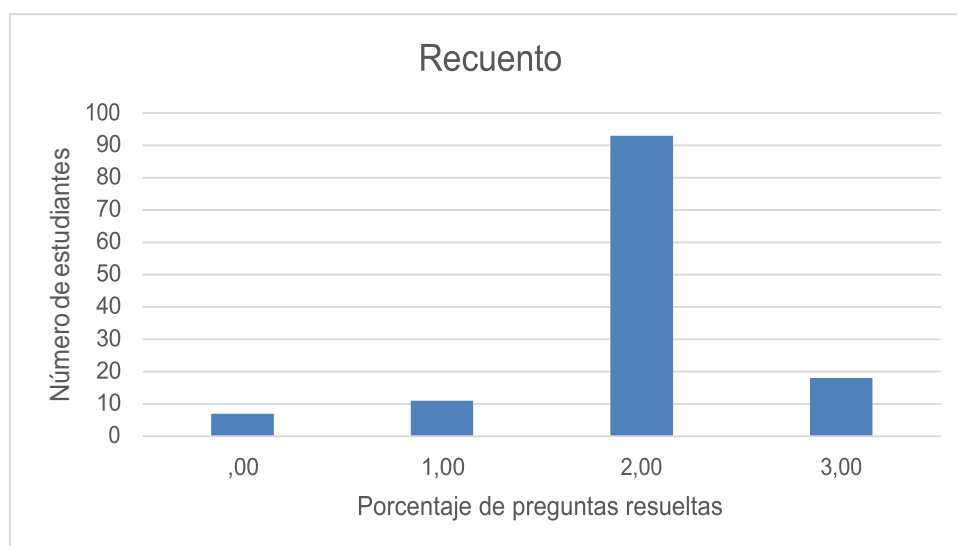
En la *figura 4*, se aprecian los resultados de frecuencias y porcentuales de los índices de cada pregunta, observándose que un 4,65% (9) no respondieron ninguna pregunta, 8,53% (11) respondieron una pregunta, 7,75% (4) respondieron dos preguntas, 17,05% (8) respondieron tres preguntas, 16,28% (18) respondieron cuatro preguntas, 11,63% (27) respondieron cinco preguntas, 16,28% (42) respondieron seis preguntas, 4,65% (10) respondieron siete preguntas, 9,30% (12) respondieron ocho preguntas, 1,55% (2) respondió nueve preguntas y el 2,33% (3) respondió las diez preguntas; es decir, solo un total 2,33% (3) estudiantes aprobaron el nivel literal completo del examen, mientras que 93,02% (120) un

número mayoritario de estudiantes responde por lo menos una pregunta y tiene conocimiento del análisis que hay que desarrollar en de este nivel.

Tabla 13  
*Nivel crítico*

Total crítico	Recuento
,00	7
1,00	11
2,00	93
3,00	18

*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo



*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los estudiantes de la I.E. Santo Domingo  
*Figura5:* Resultado del nivel crítico de comprensión lectora

En la *figura 5*, se aprecian los resultados de frecuencias y porcentuales de los índices de cada pregunta, observándose que un 5,43% (7) no respondieron ninguna pregunta, 8,53% (11) respondieron una pregunta, 72,09% (93) respondieron dos preguntas y 13,95% (18) respondieron tres preguntas; es decir, solo un total 13,95% (11) estudiantes aprobaron el nivel crítico completo del examen, mientras que 80,62% (104) un número mayoritario de estudiantes responde por lo menos una pregunta y tiene conocimiento del análisis que hay que desarrollar en de este nivel.



### 3.2. Contrastación de hipótesis (prueba de hipótesis)

Las variables son de escala nominal, no era necesario evaluar la normalidad de los datos de la variable tienen una distribución normal.

#### Prueba de hipótesis

La prueba de hipótesis determina si esta es concordante con los datos de la muestra (Hernández, Fernández y Baptista, 2010). Se procedió a utilizar el estadísticos paramétrico de correlación de *pearson*.

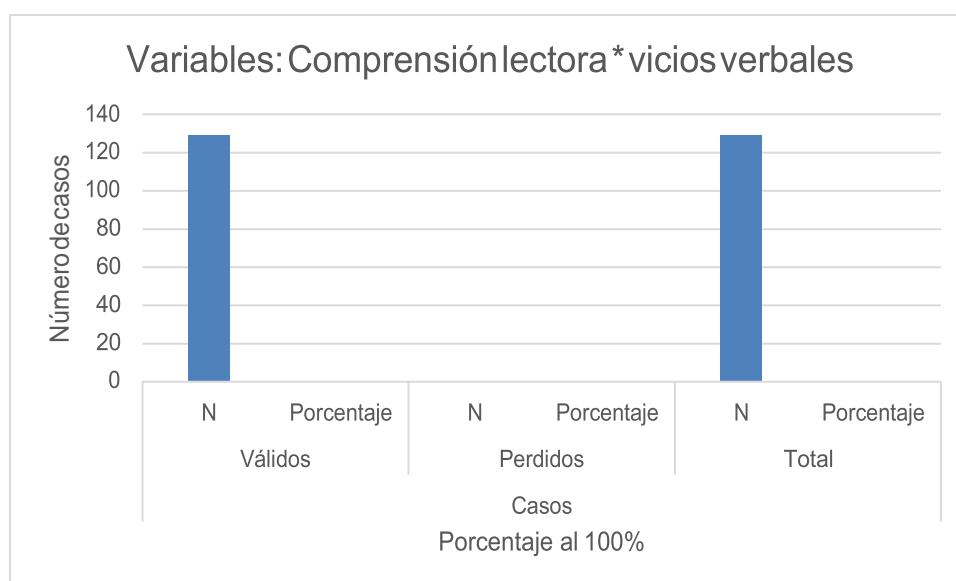
#### Hipótesis general

Tabla 14

*Resumen del procesamiento de los casos*

Variables	Casos					
	Válidos		Perdidos		Total	
	N	Porcentaje	N	Porcentaje	N	Porcentaje
Comprensión lectora * vicios verbales	129	100,0%	0	0,0%	129	100,0%

*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo



*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo  
*Figura6:* Resultado de los vicios verbales y la comprensión lectora

Lo que se observa en la tabla 14 y la figura 06 es que el grupo total es de 129 alumnos que representa el 100% de los casos estudiados. El 100% (129) son casos válidos, el 0% son casos perdidos (0), lo que indica que todos los alumnos de la muestra fueron evaluados.

Tabla 15

*Resumen del procesamiento de los casos comprensión lectora y vicios verbales*

		Vicios verbales				Total	
		INICIO	PROCESO	Logro previsto	Logro destacado		
Comprensión lectora	Inicio	Recuento	4	18	20	9	51
	Inicio	% del total	3,1%	14,0%	15,5%	7,0%	39,5%
	Proceso	Recuento	25	2	6	20	53
	Proceso	% del total	19,4%	1,6%	4,7%	15,5%	41,1%
	Logro previsto	Recuento	11	0	3	7	21
	Logro previsto	% del total	8,5%	0,0%	2,3%	5,4%	16,3%
	Logro destacado	Recuento	4	0	0	0	4
	Logro destacado	% del total	3,1%	0,0%	0,0%	0,0%	3,1%
Total		Recuento	44	20	29	36	129
		% del total	34,1%	15,5%	22,5%	27,9%	100,0%

**Chi-cuadrado de Pearson = 57,489<sup>a</sup> gl = 9 p = 0.00**

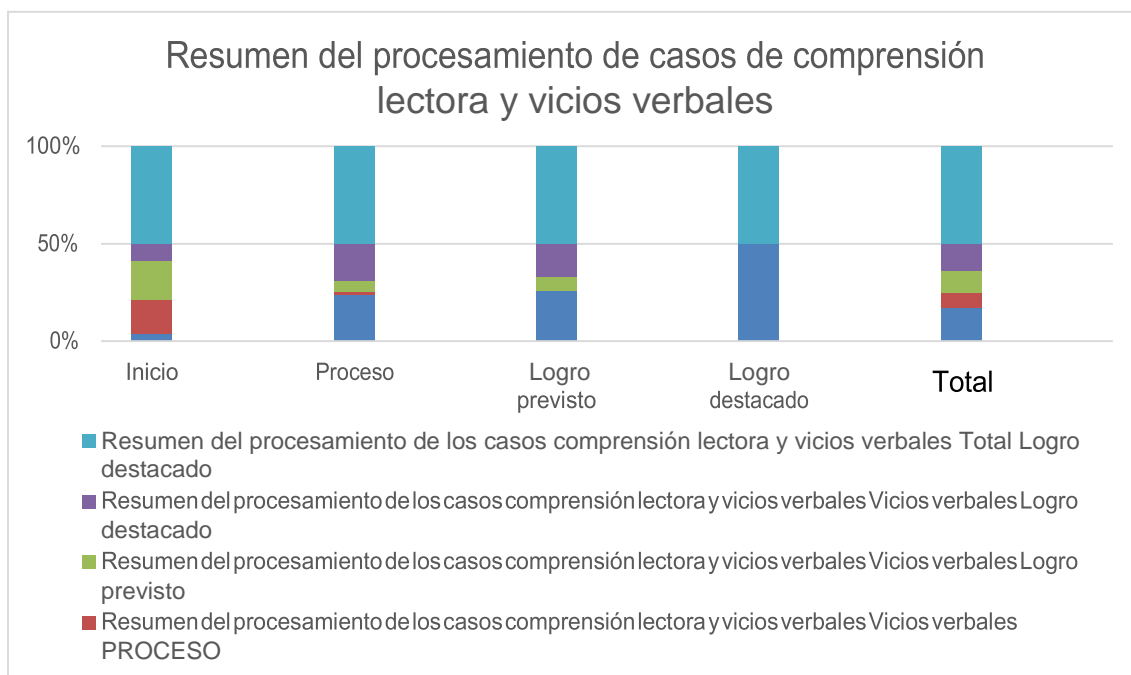
**Correlación de Pearson Sig. (bilateral) = 0.019**

\*\* . La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo

Lo que se aprecia son los resultados en la tabla 15 es que en ambas variables existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes la y comprensión lectora de los escolares del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo - Chorrillos 2014. La prueba de hipótesis se desarrolló con el estadístico de coeficiente de correlación de *Pearson*, los resultados obtenidos fueron los siguientes: valor 0.00 existe una correlación indirecta y es significativa bilateral de 0.019 entre los vicios verbales y la comprensión lectora; es decir, a mayor uso de los vicios verbales menor será la comprensión de textos literarios en los alumnos de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo; por la cual, se refuta la hipótesis nula y queda aceptada la hipótesis alterna, pues, la significancia es de 0,019 (bilateral), el cual tiene un 98.1% a favor y un 1.9% en

contra (0.98 y 0.019 = 100%). Además, se realizó la prueba de independencia de la Chi cuadrada se calculó a través de una tabla de contingencia o tabulación cruzada, de las dos variables (Chi-cuadrado de *Pearson*: 57,489<sup>a</sup> p < 0.049). Se confirma que existe relación indirecta entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de textos literarios.



Fuente: Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo  
**Figura 7:** Resultado del nivel crítico de comprensión lectora

Como se observa en la *figura 07*, el 19,4% (25) de estudiantes logró un nivel inicial en vicios verbales y en el nivel de proceso de la comprensión lectora; el 15.5% (20) estudiantes que lograron un nivel de aprendizaje previsto en vicios verbales pero nivel de inicio en comprensión lectora; el 15.5% (20) estudiantes que lograron un rendimiento destacado en vicios verbales pero un nivel de proceso en comprensión lectora; el 14.0% (18) estudiantes logro un nivel de proceso en vicios verbales pero un nivel inicial en comprensión lectora.

## Hipótesis específicas

Tabla 16

Resumen del procesamiento de los casos vicios verbales y el nivel literal de la comprensión lectora.

		Nivel literal									Total	
		,00	1,00	2,00	3,00	4,00	5,00	6,00	7,00			
Vicios verbales	Inicio	Recuento	0	3	1	1	0	11	21	7	44	
		% del total	0,0%	2,3%	0,8%	0,8%	0,0%	8,5%	16,3%	5,4%	34,1%	
	Proceso	Recuento	4	3	3	4	5	0	1	0	20	
		% del total	3,1%	2,3%	2,3%	3,1%	3,9%	0,0%	0,8%	0,0%	15,5%	
	Logro previsto	Recuento	0	5	0	2	2	6	11	3	29	
		% del total	0,0%	3,9%	0,0%	1,6%	1,6%	4,7%	8,5%	2,3%	22,5%	
	Logro destacado	Recuento	5	0	0	1	11	10	9	0	36	
		% del total	3,9%	0,0%	0,0%	0,8%	8,5%	7,8%	7,0%	0,0%	27,9%	
	Total		Recuento	9	11	4	8	18	27	42	10	129
	Total		% del total	7,0%	8,5%	3,1%	6,2%	14,0%	20,9%	32,6%	7,8%	100,0%

**Chi-cuadrado de Pearson** = 57,489<sup>a</sup> gl = 9 p = 0.00

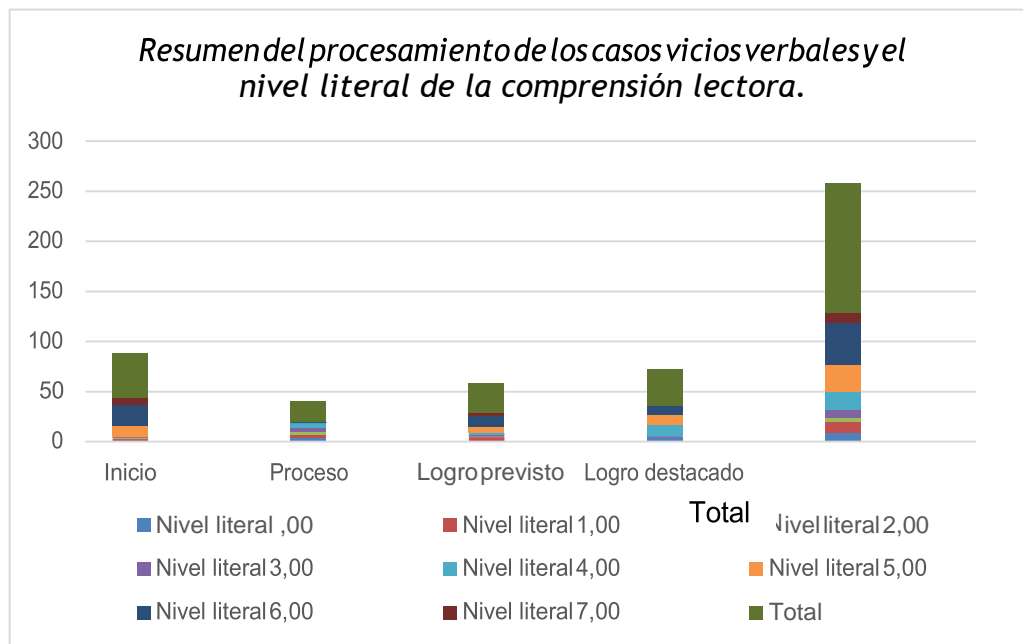
Correlación de Pearson Sig. (bilateral) = 0.019

\*\* . La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

Fuente: Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo

Lo que se aprecia son los resultados en la tabla 16 es que en ambas variables existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes y el nivel literal de la comprensión lectora de los alumnos del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo - Chorrillos 2014. La prueba de hipótesis se realizó a través del estadístico de coeficiente de correlación de *Pearson*, los resultados obtenidos fueron los siguientes: valor 0.00 existe una correlación indirecta y es significativa bilateral de 0.019 entre los vicios verbales y la comprensión lectora; es decir, a mayor uso de los vicios verbales menor será la comprensión de textos literarios en los alumnos de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo; por la cual, se refuta la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna, pues, el nivel de significancia es de 0,019 (bilateral), el cual tiene un 98.1% a favor y un 1.9% en contra (0.98 y 0.019 = 100%). Además, se realizó la prueba

de independencia de la Chi cuadrada se calculó a través de una tabla de contingencia o tabulación cruzada, de las dos variables (Chi-cuadrado de Pearson: 57,489<sup>a</sup>  $p < 0.049$ ). Se confirma que existe relación indirecta entre los vicios verbales comunes y el nivel literal de la comprensión lectora de textos literarios.



Fuente: Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo  
**Figura 8:** Resultado de vicios verbales y el nivel literal

Como se observa en la *figura 08*, el 16.3% (21) de estudiantes logró un nivel inicial en vicios verbales y seis respuestas correctas en el nivel literal de la comprensión lectora; el 8.5% (11) logró un nivel inicial en vicios verbales y cinco respuestas correctas en el nivel literal de la comprensión lectora; 8.5% (11) logró un nivel de logro previsto en vicios verbales y seis respuestas correctas en el nivel literal de la comprensión lectora; 8.5% (11) logró un nivel de logro destacado en vicios verbales y cuatro respuestas correctas en el nivel literal de la comprensión lectora; 7.8% logró un nivel de logro destacado en vicios verbales y cinco respuestas correctas en el nivel literal de la comprensión lectora; 7.0% logró un nivel logro destacado en vicios verbales y seis respuestas correctas en el nivel literal de la comprensión lectora.

Tabla 17

Resumen del procesamiento de los casos vicios verbales y el nivel inferencial de la comprensión lectora.

		Nivel inferencial											Total		
		,00	1,00	2,00	3,00	4,00	5,00	6,00	7,00	8,00	9,00	10,00			
Vicios verbales	Inicio	Recuento	3	0	0	7	14	4	8	1	6	0	1	44	
		% del total	2,3	0,0	0,0	5,4%	10,9	3,1%	6,2%	0,8	4,7	0,0	0,8%	34,1%	
	Proceso	Recuento	0	7	3	4	4	0	0	1	1	0	0	20	
		% del total	0,0	5,4	2,3	3,1%	3,1%	0,0%	0,0%	0,8	0,8	0,0	0,0%	15,5%	
	Logro previsto	Recuento	0	4	7	8	2	1	3	2	2	0	0	29	
		% del total	0,0	3,1	5,4	6,2%	1,6%	0,8%	2,3%	1,6	1,6	0,0	0,0%	22,5%	
	Logro destacado	Recuento	3	0	0	3	1	10	10	2	3	2	2	36	
		% del total	2,3	0,0	0,0	2,3%	0,8%	7,8%	7,8%	1,6	2,3	1,6	1,6%	27,9%	
	Total		Recuento	6	11	10	22	21	15	21	6	12	2	3	129
			% del total	4,7	8,5	7,8	17,1	16,3	11,6	16,3	4,7	9,3	1,6	2,3%	100,0

**Chi-cuadrado de Pearson = 57,489<sup>a</sup> gl = 9 p = 0.00**

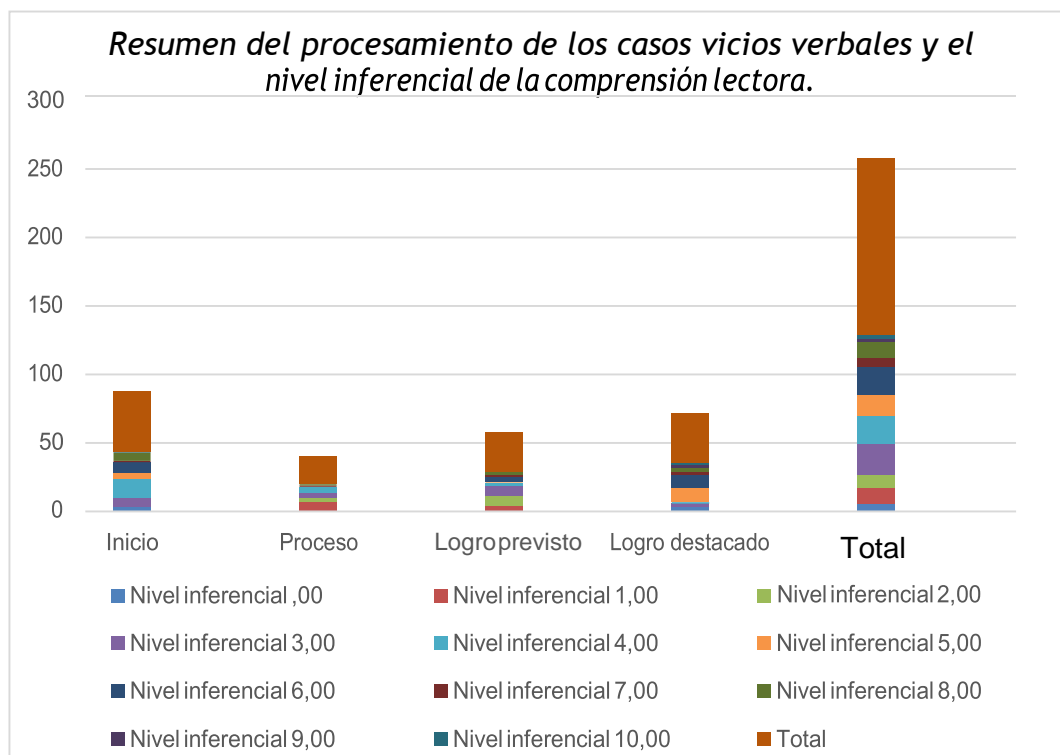
**Correlación de Pearson Sig. (bilateral) = 0.019**

**\*\*.** La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo

Lo que se aprecia son los resultados en la tabla 17 es que en ambas variables existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes y el nivel inferencial de la comprensión lectora de los alumnos del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo - Chorrillos 2014. La prueba de hipótesis se realizó a través del estadístico de coeficiente de correlación de *Pearson*, los resultados obtenidos fueron los siguientes: valor 0.00 existe una correlación indirecta y es significativa bilateral de 0.019 entre los vicios verbales y la comprensión lectora; es decir, a mayor uso de los vicios verbales menor será la comprensión de textos literarios en los alumnos de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo; por la cual, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna, pues, el nivel de significancia es de 0,019 (bilateral), el cual tiene un 98.1% a favor y un 1.9% en contra (0.98 y 0.019 = 100%). Además, se realizó la prueba de independencia de la Chi cuadrada se calculó a través de una tabla de

contingencia o tabulación cruzada, de las dos variables (Chi-cuadrado de *Pearson*: 57,489<sup>a</sup>  $p < 0.049$ ). Se confirma que existe relación indirecta entre los vicios verbales comunes y el nivel inferencial de la comprensión lectora de textos literarios.



Fuente: Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo  
 Fig 9: Resultado de los vicios verbales y el nivel inferencial

Como se observa en la *figura 09*, el 10.9% (14) de estudiantes logró un nivel inicial en vicios verbales y cuatro respuestas correctas en el nivel inferencial de la comprensión lectora; 7.8% (10) de estudiantes logró un nivel de logro destacado en vicios verbales y cinco respuestas correctas en el nivel inferencial de la comprensión lectora; 7.8% (10) de estudiantes logró un nivel de logro destacado en vicios verbales y seis respuestas correctas en el nivel inferencial de la comprensión lectora; 6.2% (8) de estudiantes logró un nivel inicial en vicios verbales y seis respuestas correctas en el nivel inferencial de la comprensión lectora; ; 6.2% (8) de estudiantes logró un nivel de logro previsto en vicios verbales y tres respuestas correctas en el nivel inferencial de la comprensión lectora; 5.4% (7) ; de estudiantes logró un nivel inicial en vicios verbales y tres respuestas

correctas en el nivel inferencial de la comprensión lectora; 5.4% (7) ; de estudiantes logró un nivel de proceso en vicios verbales y una respuesta correcta en el nivel inferencial de la comprensión lectora; 5.4% (7) ; de estudiantes logró un nivel logro previsto en vicios verbales y dos respuestas correctas en el nivel inferencial de la comprensión lectora.

Tabla 18

*Resumen del procesamiento de los casos vicios verbales y el nivel crítico de la comprensión lectora.*

			Nivel crítico				Total	
			,00	1,00	2,00	3,00		
Vicios verbales	Inicio	Recuento	0	5	27	12	44	
		% del total	0,0%	3,9%	20,9%	9,3%	34,1%	
	Proceso	Recuento	3	0	17	0	20	
		% del total	2,3%	0,0%	13,2%	0,0%	15,5%	
	Logro previsto	Recuento	1	6	19	3	29	
		% del total	0,8%	4,7%	14,7%	2,3%	22,5%	
	Logro destacado	Recuento	3	0	30	3	36	
		% del total	2,3%	0,0%	23,3%	2,3%	27,9%	
	Total		Recuento	7	11	93	18	129
			% del total	5,4%	8,5%	72,1%	14,0%	100,0%

**Chi-cuadrado de Pearson** = 57,489<sup>a</sup> *gl* = 9 *p* = 0.00

**Correlación de Pearson Sig. (bilateral)** = 0.019

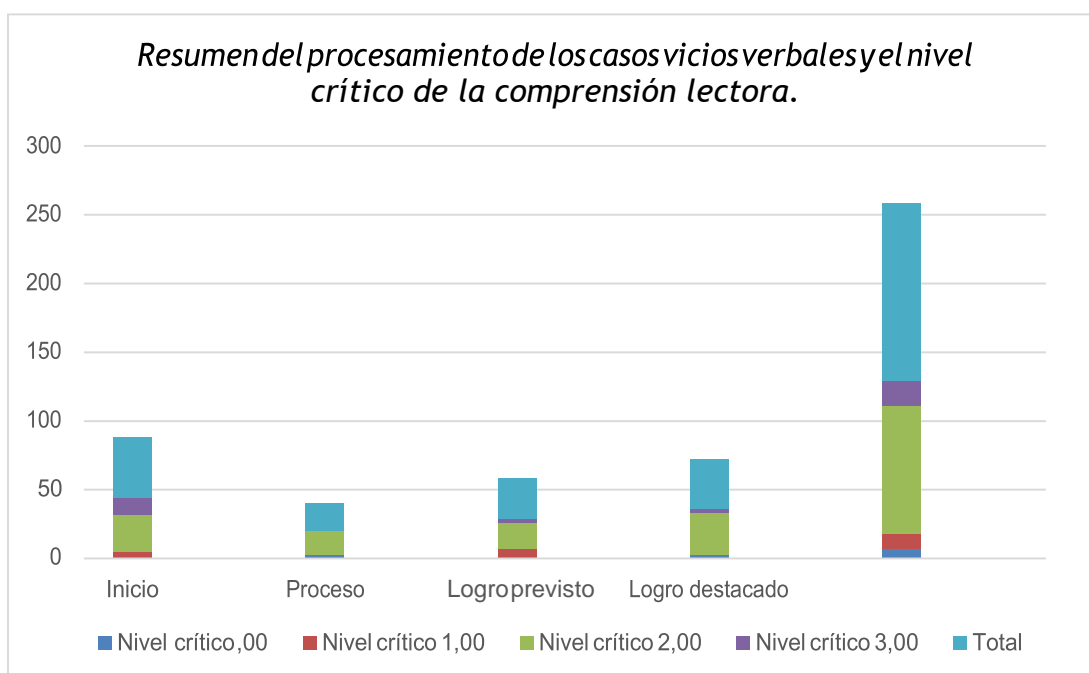
\*\* . La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

*Fuente:* Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo

Lo que se aprecia son los resultados en la tabla 18 es que en ambas variables existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes y el nivel crítico de la comprensión lectora de los alumnos del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo - Chorrillos 2014. La prueba de hipótesis se realizó a través del estadístico de coeficiente de correlación de *Pearson*, los resultados obtenidos fueron los siguientes: valor 0.00 existe una correlación indirecta y es significativa bilateral de 0.019 entre los vicios verbales y la comprensión lectora; es decir, a mayor uso de los vicios verbales menor será la comprensión de textos literarios en los alumnos de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo; por la cual, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna, pues, el nivel de significancia es de 0,019 (bilateral), el cual tiene un 98.1%



a favor y un 1.9% en contra ( $0.98$  y  $0.019 = 100\%$ ). Además, se realizó la prueba de independencia de la Chi cuadrada se calculó a través de una tabla de contingencia o tabulación cruzada, de las dos variables (Chi-cuadrado de *Pearson*:  $57,489^a$   $p < 0.049$ ). Se confirma que existe relación indirecta entre los vicios verbales comunes y el nivel crítico de la comprensión lectora de textos literarios.



Fuente: Base de datos del cuestionario a los alumnos de la I.E. Santo Domingo  
 Figur10: Resultado del nivel crítico de comprensión lectora

Como se observa en la *figura 10*, el 23.3% (30) de estudiantes logró un nivel de logro destacado en vicios verbales y dos respuestas correctas en el nivel crítico de la comprensión lectora; el 20.9% (27) de estudiantes logró un nivel de inicio en vicios verbales y dos respuestas correctas en el nivel crítico de la comprensión lectora; el 14.7% (19) de estudiantes logró un nivel de logro previsto en vicios verbales y dos respuestas correctas en el nivel crítico de la comprensión lectora; el 13.2% (17) de estudiantes logró un nivel de proceso en vicios verbales y dos respuestas correctas en el nivel crítico de la comprensión lectora; 9.2% (12) de estudiantes logró un nivel de inicio en vicios verbales y tres respuestas correctas en el nivel crítico de la comprensión lectora.

## **V. Discusión**

La presente investigación titulada vicios verbales comunes y comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos 2014. La primera variable es vicios verbales y la segunda variable es comprensión lectora; y el propósito es medir la relación indirecta entre ellas, es decir, que cuando el conocimiento de vicios verbales es mayor, el nivel de comprensión lectora disminuye. Contrastando con mis antecedentes solo hay estudio de mejora de la comprensión lectora con fines de aumentar el rendimiento o la estética de los textos literarios en un contexto pedagógico. No hay antecedentes que correlacionen ambas variables que se midieron en mi investigación. Sin embargo las bases teóricas de Ferdinand de Saussure, Noam Chomsky y Dell Hymes me demuestran que la competencia gramatical y comunicativa está relacionadas con el uso de la lengua (vicios verbales) y la correcta difusión y emisión del mensaje (comprensión lectora).

Como se muestra en la figura 01 el 41.09 % es el mayor porcentaje de estudiantes que representan el nivel de proceso de aprendizaje, es decir, sus notas en la escala de evaluación del Minedu, están entre 11 y 13. Y solo el 3.10% demostró estar en el nivel de logro destacado de aprendizaje, es decir sus notas se encuentran entre 17 y 20. Cabe resaltar que esta medida solo pertenece a la variable de comprensión lectora. Con las figuras 03, 04 y 05 se que demuestra que hay una tendencia a resolver con asertividad las preguntas del nivel literal y crítico, mientras que los porcentajes del nivel inferencial tienen mucha más las fragmentaciones, eso quiere decir que no hay capacidad de inferencia y deducción en la resolución de preguntas. Se acerca a la conclusión la tesis de Cruz (2010) que demuestra que las indeterminaciones teóricas (fundamentos teóricos) y las pedagógicas (tanto como la didáctica, metodología y estrategias) previenen las reacciones del lector. Es decir cuando hay un agente en este caso fuera del uso correcto de la lengua o de la competencia comunicativa (o vicios verbales) la lectura no cumple su misión enriquecedora de arte.

En la figura 02 el 34.11% es el mayor porcentaje de estudiantes casi no que reconoció los vicios verbales, pues representa el nivel inicial del aprendizaje; seguido del 27.91% que representa el logro destacado en el aprendizaje de vicios

verbales. Se obtuvieron valores porcentuales muy parejos, pero en logro de objetivos es el 65.89% que logró reconocerlos. Los cuestionarios de comprensión lectora y vicios verbales fueron aplicados a una muestra de 129 estudiantes, de los cuales el 100% de los casos fueron válidos, o evaluados, sin pérdida de muestra.

Respecto a la hipótesis general, se afirma que existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios de los estudiantes del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo. Aunque el coeficiente de correlación de *Pearson* hallado es de magnitud débil, 0.019, menos a 0.05, se rechaza la hipótesis nula, entonces: existe una asociación lineal entre el puntaje de vicios verbales y comprensión lectora, y es significativa a nivel de 0.000 (menor del 0.01): esta relación es moderada (está en el rango de 0.05 a 0.79) e inversamente proporcional (tiene signo negativo).

Respecto a la hipótesis específica 1, se afirma que existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes y el nivel literal de la comprensión lectora de los textos literarios de los estudiantes del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo. Aunque el coeficiente de correlación de *Pearson* hallado es de magnitud débil, 0.019, menos a 0.05, se rechaza la hipótesis nula, entonces: existe una asociación lineal entre el puntaje de vicios verbales y el nivel literal de la comprensión lectora, y es significativa a nivel de 0.000 (menor del 0.01): esta relación es moderada (está en el rango de 0.05 a 0.79) e inversamente proporcional (tiene signo negativo). Casso (2010) también en la frecuencia lexical, pues es muy importante dominar una gran variedad de vocablos que permitan precisar el contexto del mensaje, si no se crea la monotonía, un vicio que impide la amplitud de la expresión.

Respecto a la hipótesis específica 2, se afirma que existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes y el nivel inferencial de la comprensión lectora de los textos literarios de los estudiantes del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo. Aunque el coeficiente de correlación de *Pearson* hallado es de magnitud débil, 0.019, menos a 0.05, se rechaza la hipótesis nula, entonces: existe una asociación lineal entre el puntaje de vicios verbales y el

nivel literal de la comprensión lectora, y es significativa a nivel de 0.000 (menor del 0.01): esta relación es moderada (está en el rango de 0.05 a 0.79) e inversamente proporcional (tiene signo negativo). Gutierrez (2011) quien demuestra que mientras más conocimientos significativos tengan los estudiantes (dígase como aquella información que comprendió y que es capaz de utilizar en su vida diaria), mejor será su capacidad de análisis y deducción, se aplica a la investigación ya que, la parte más baja del cuestionario es la de inferencias.

Respecto a la hipótesis específica 3, se afirma que existe una relación indirecta y significativa entre los vicios verbales comunes y el nivel crítico de la comprensión lectora de los textos literarios de los estudiantes del segundo año de secundaria del colegio Santo Domingo. Aunque el coeficiente de correlación de *Pearson* hallado es de magnitud débil, 0.019, menos a 0.05, se rechaza la hipótesis nula, entonces: existe una asociación lineal entre el puntaje de vicios verbales y el nivel literal de la comprensión lectora, y es significativa a nivel de 0.000 (menor del 0.01): esta relación es moderada (está en el rango de 0.05 a 0.79) e inversamente proporcional (tiene signo negativo). Garay (2011) por su parte indica que el uso de actividades constructivismo mejora la comprensión lectora, sobre todo en el nivel crítico. Por lo tanto la metacognición es aquella que fortalece el sentido crítico del estudiante, la necesaria para mejorar mis capacidades gramaticales y comunicativas.

## **V. Conclusiones**

Primera: Está demostrado que existe relación indirecta de Correlación de Pearson sig. Bilateral de 0,019 y significativa en el nivel del 0.000, negativa 0.207 para los vicios verbales comunes y positiva de 1.00 para la comprensión lectora de los estudiantes de segundo de secundaria del colegio Santo Domingo de Chorrillos. Por eso la  $H_0$  se rechaza y se acepta la  $H_1$  con  $p \leq 0.05$ , Comprobando así, según las bases teóricas de Ferdinand de Saussure, Noam Chomsky y Dell Hymes, que la competencia gramatical y comunicativa está siendo afectada por los vicios verbales y se refleja en la comprensión de lectura.

Segunda: Se demostró que existe relación indirecta de Correlación de Pearson sig. Bilateral de 0,019 y significativa en el nivel del 0.000, negativa -0.207 para los vicios verbales comunes y positiva de 1.00 para el nivel literal para la comprensión lectora de los estudiantes de segundo de secundaria del colegio Santo Domingo de Chorrillos. Por eso la  $H_0$  se rechaza y se acepta la  $H_1$ , Pues  $p \leq 0.05$ .

Tercera: Se demostró que existe relación indirecta de Correlación de Pearson sig. Bilateral de 0,019 y significativa en el nivel del 0.000, negativa -0.207 para los vicios verbales comunes y positiva de 1.00 para el nivel inferencial de la comprensión lectora de los estudiantes de segundo de secundaria del colegio Santo Domingo de Chorrillos. Por eso la  $H_0$  se rechaza y se acepta la  $H_2$ , Pues  $p \leq 0.05$ .

Cuarta: Se demostró que existe relación indirecta de Correlación de Pearson sig. Bilateral de 0,019 y significativa en el nivel del 0.000, negativa -0.207 para los vicios verbales comunes y positiva de 1.00 para el nivel crítico de la comprensión lectora de los estudiantes de segundo de secundaria del colegio Santo Domingo de Chorrillos. Por eso la  $H_0$  se rechaza y se acepta la  $H_3$ , Pues  $p \leq 0.05$ .

## **VI. Recomendaciones**



Primera: Proponer programas con talleres de lectura para la mejor comprensión en los estudiantes de segundo de secundaria del Colegio Santo Domingo, que sean textos motivadores que reflejen un lenguaje familiar para su correcto entendimiento e interpretación.

Segunda: Proponer un laboratorio de fonología para mejorar la pronunciación y la dicción del idioma castellano. Que sea desde los primeros ciclos de educación, ayudando así al correcto uso de las normas gramaticales.

Tercera: Incentivar en los estudiantes a la lectura de textos literarios sobre todo en los líricos, que les ayudara a desarrollar la deducción y la inferencia de mensajes, estructuras mentales y construcción de conceptos.

Cuarta: Incluir en el diseño curricular un profundo estudio y un tiempo dedicado a los vicios verbales, para reconocerlos con facilidad, evitar utilizarlos y así mejorar nuestra capacidad comunicativa, gramatical y reflejarlo en la comprensión de textos literarios y no literarios.

## **VII. Referencias**

- Acero, H. y Custodio A. (2012) realizó su tesis para optar el grado de Magíster en fonología de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Agencia Andaluza de Evaluación Educativa (2010) *Guía de evaluación de destrezas lectoras. Educación Secundaria Obligatoria*, Sevilla.
- Aliaga, N. (2010) *La comprensión lectora de textos narrativos y expositivos y su relación con el rendimiento académico y la inteligencia en alumnos del 3er grado de educación secundaria de la Institución Educativa Andrés Avelino Cáceres del distrito El Agustino*, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima – Perú.
- Arce, M. y Santa, A. (2010) *La reina de los vicios la anfibología*, Instituto Superior de letras Eduardo Mallea, Buenos Aires Argentina.
- Arias, (2006) *El proyecto de investigación a la Metodología Científica*, (5ª. ed.). Caracas, Venezuela: Pearson Educación
- Biblioteca Nacional del Perú (2011) *Promoción y animación a la lectura*, Programa de Capacitación Continua Para Bibliotecarios y Docentes.
- Bolívar, B. (2002), *comunicación escrita*, San José - Costa Rica.
- Burghini, J. y Uría, J. (2010) *Sobre Barbarismos y Metaplasmos de consencio*, Universidad Nacional de Córdoba y Universidad de Zaragoza, España.
- Casso, J., (2010) *Análisis y revisión crítica de los materiales de evaluación de la competencia léxica. Elaboración de un test de vocabulario de nivel umbral*, Departamento de Lenguas Aplicadas (DLA) de la Universidad Nebrija, Madrid, España.
- Castillo, E. y Ferrer, C. (2001) *Caracterización automática de voces patológicas: monotonía del nivel*, Centro de estudios de Electrónica y Tecnologías de la Información (CEETI), Ciudad de La Habana Cuba.
- Chino, Margarita (2011) *Tecnología Educativa y Metodología de la investigación*: Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, México.
- Corchón L., (1995) *Microeconomic theory Revista de Economía Aplicada Número 9 (vol. III)*, Oxford, Oxford University Press.
- Cruz, M. (2010) *Leer Literatura en Secundaria: las indeterminaciones como criterio teórico y pedagógico*, Facultat de Formació del Professorat Master de Recerca en Didáctica de la Llengua i la Literatura, Universidad de Barcelona, España.

- Cruz L. (1995) *Voz y El Habla. Principios de la Educación y reeducación*, San José – Costa Rica: México: Limusa
- Cubas, A. (2007) *Actitudes hacia la lectura y niveles de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de primaria*, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Diario Perú 21(2013) *nivel educativo en el Perú se ha estancado*. Recuperado el 08 de agosto de 2014, sitio web de Escritura Digital: <http://peru21.pe/opinion/nivel-educativo-peru-se-ha-estancado-2160081>
- Dowal, E. (2009) *Relación entre las estrategias de aprendizaje y la comprensión lectora en alumnos ingresantes de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos*.
- Elosua, P. y Mujika, J. (2013) *Invariance levels across language versions of the PISA 2009 reading comprehension test in Spain*, Universidad del País Vasco, España.
- Escoriza, J. (2013) *Evaluación del conocimiento de las estrategias de comprensión lectora*. España, Barcelona: Morata.
- Fournier, C. (2005) *comunicación verbal*. México. México D.F.: Limusa
- Garay, M. (2011) *El Programa constructivista CL 1 y el Incremento del nivel de comprensión lectora de los alumnos de primero de secundaria*, Facultad de Psicología, Escuela de Post Grado, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú.
- García, C. (2005) *Evaluar las artes del lenguaje y la comunicación de los alumnos del primer curso de la Universidad Estatal de Milagro, y propuesta de un módulo de estrategias para el aprendizaje*, Universidad Central del Ecuador, Universidad Estatal de Milagro Convenio Interinstitucional.
- Gesa, J. (2003) *Como la sal en la sopa: conceptos, métodos y técnicas para profesionalizar el trabajo en las organizaciones de desarrollo*, Quito – Ecuador.
- Gómez, I., Vila, O., Garcia, J., Contreras, A. y Elosúa, M. (2013) *Comprensión lectora y procesos ejecutivos de la memoria operativa*, Psicología Educativa, Universidad Nacional de Educación a Distancia, España.

- Guerra, J. y Guevara, Y. (2013) *Validación de un instrumento para medir comprensión lectora en alumnos universitarios mexicanos*, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Gutierrez, C. (2011) *La comprensión lectora inferencial y el aprendizaje significativo de los estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades de la Universidad Nacional "San Luis Gonzaga" de Ica, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima – Perú.*
- Hernandez, R.; Fernandez, C.; Baptista, P. (2010) *Metodología de la Investigación, (5ta edición)*, McGraw-hill Interamericana, Mexico, D.F.
- Hernando, A. (2011) *La influencia de la gramática de la lengua castellana de Antonio de Nebrija en la primera edición de la GRAE*, Cuadernos de Filología hispánica, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid España.
- Juliao, Clara (2012) *Metodología de la Investigación*, Colombia: Mc Graw Hill
- Lauria, D. (2011) *Apuntes para una historia de la producción lexicográfica monolingüe en la Argentina: etapas del proceso de dicciónarización y modalidades diccionarísticas entre 1870 y 1910*, Universidad de Buenos Aires, Argentina.
- Leal, A. y Subiabre, J. (2011) *Narrativa en contexto: Propuesta Pedagógica para Mejorar La Comprensión Lectora*, artículo publicado en Horizontes Educativos, Vol. 16, Chile.
- Llamazares, M. ,Ríos, I. y Buisán, C. (2013) *Aprender a comprender: actividades y estrategias de comprensión lectora en las aulas*, de la Universidad de León, Universitat Jaume I y Universitat de Barcelona, España.
- Madero, I. y Gómez, L. (2013) *El proceso de comprensión lectora en alumnos de tercero de secundaria*, Investigación en la Revista Mexicana de Investigación Educativa, Guadalajara, Jalisco en México.
- Madrigal, D. (2000) *Comunicación Administrativa*. Costa Rica, Sevanilla
- Marín, E. (2006). *Gramática Española*. México, México D.F: Limusa.
- Martínez, E., Díaz, N. y Rodríguez, D. (2011) *El Andamiaje en procesos de comprensión lectora en universitarios*, Educación y Educadores, Vol. 14, num. 3, setiembre – diciembre 2011, pp 531 – 555, Universidad de La Sabana Colombia.

- Ministerio de Educación (2006) *Guía de estrategias meta cognitivas para el desarrollar la comprensión lectora*, Lima, Perú: Editorial San Marcos
- Ministerio de Educación (2009) *Diseño Curricular Nacional de Educación Básica Regular*, Lima, Perú: Editorial san Marcos
- Ministerio de Educación (2010) *Preguntas PISA de ciclos anteriores*, Lima, Perú.
- Ministerio de Educación (2013) *Rutas de Aprendizaje*, comprensión y expresión de textos orales V ciclo Lima, Perú.
- Ministerio de Educación, cultura y deporte (2001) *Destrezas comunicativas de la Lengua Española*, editada por la Secretaria General Técnica, Madrid, España: Paidós.
- Ministerio de Educación, cultura y deporte (2007) *La Evaluación de la Competencia Léxica: Test de vocabulario. Su fiabilidad y validez*, Madrid – España.
- Núñez, P. (2011) *Lectura Literaria, comprensión Lectora y Habilidades Discursivas: Una Investigación en la Educación Secundaria obligatoria*.
- Pino M. Gutierrez A. (2010) *validación de la versión en español de las propiedades psicométricas de la escala self-report habit index (srhi) para medir hábitos de ejercicio físico*, Departamento de Didácticas Especiales. Facultad de Ciencias de la Educación y el Deporte. Universidad de Vigo. Pontevedra.
- Programme for International Student Assessment OECD* (2014). Recuperado el 08 de agosto de 2014, sitio web de Escritura Digital: <http://www.oecd.org/pisa/aboutpisa/>
- Poyatos, F. (2010) *La formación académica sobre los libros y la lectura a través de los estudios de comunicación no verbal*, Universidad de New Brunswick, Canadá.
- Real Academia Española (2007). *Compendio de la gramática de la lengua española: dispuesto para la segunda enseñanza*. Estados Unidos, California.
- Serrano M., (1976) *De la sociedad de la abundancia a la de la redundancia*, sinopsis del libro “L’Ordre du monde a travers la tv”, Universidad de Estrasburgo, Francia.
- Stat notes: An Online Textbook, by G. David Garson of North Carolina State University. Recuperado el 08 de agosto de 2014, sitio web de Escritura Digital:

<http://www2.chass.ncsu.edu/garson/pa765/statnote.htm>

Tratamiento de los extranjerismos. Recuperado el 08 de agosto de 2014, sitio web de Escritura Digital:

<http://www.rae.es/diccionario-panhispanico-de-dudas/que-contiene/tratamiento-de-los-extranjerismos>

Universidad Veracruzana, Área de Formación Básica General (2009) *Examen de Competencias de la Experiencia Educativa: Lectura y Redacción a través del Análisis del Mundo Contemporáneo*, Boca del Río – Veracruz, México.

Velarde, F. (1861) *Gramática de la Lengua Castellana, métrica y nociones de la filosofía del lenguaje*, sexta Edición New York, Estados Unidos.

Vigo, A. (2006) *Reflexión y Juicio*, Instituto de Filosofía de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

Wigdorsky, L. (2004) *algunas dimensiones de la Redundancia*, Revista Onomazein Pontificia Universidad Católica de Chile.

Zózimo, R. (2012) *Comprensión lectora, hábitos de estudio y rendimiento académico en estudiantes de primer año de una universidad privada de Lima Metropolitana*, de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

## **ANEXOS**



Matriz de consistencia					
<b>Título:</b> la relación existente entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la ugel 01 del año 2014.					
<b>Autor:</b> Sara Vásquez Chapa					
Problema	Objetivos	Hipótesis	Variables e indicadores		
<b>Problema General:</b>	<b>Objetivo General:</b>	<b>Hipótesis General:</b>	Variable 01: comprensión lectora de los textos literarios		
¿Qué relación existe entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la Ugel 07 del año 2014?	Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.	Existe una relación indirecta entre los vicios verbales comunes y la comprensión lectora de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.	Dimensiones	Indicadores	Ítems e índices
			<b>I Nivel literal</b>	Identifica personajes Reconoce actitudes Diferencia roles de los personajes Identificar sinónimos, y palabras de múltiple significado. Secuenciar los sucesos y hechos. Precisar el espacio de los personajes.	07 Ítems e índices
<b>Problemas específicos:</b>	<b>Objetivos Específicos:</b>	<b>Hipótesis específicas:</b>			
<b>A.</b> ¿Qué relación existe entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión literal de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014?	1. Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión literal de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.	1. Existe una relación indirecta entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión literal de los textos literarios del curso de arte de la lectura de los estudiantes de segundo año del nivel secundaria de la i.e. santo domingo de los cedros de villa chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.	<b>II Nivel inferencial</b>	Analiza ideas centrales en los versos a través de sus mensajes. Deduce e infiere tema, mensaje y palabras claves del poema. Infiere la secuencia del mensaje del poema.	10 ítems e índices

<p><b>B.</b> ¿Qué relación que existe entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión inferencial de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014?</p>	<p>2. Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión inferencial de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.</p>	<p>2. Existe una relación indirecta entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión inferencial de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.</p>	<p><b>Iii</b> <b>Nivel crítico</b></p>	<p>Interpreta mensaje del tema de la obra. Juzgar la imagen según su criterio. Critica acciones y comportamientos. Evalúa actitudes.</p>	<p>03 ítems e índices</p>
<p><b>C.</b> ¿Qué relación que existe entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión crítico de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014?</p>	<p>3. Conocer la relación que existe entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión crítico de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.</p>	<p>3. Existe una relación indirecta entre los vicios verbales comunes y el nivel de comprensión crítico de textos literarios del curso de arte de la lectura los estudiantes de segundo año del nivel secundario de la I.E. Santo Domingo de Los Cedros de Villa Chorrillos de la Ugel 07 del año 2014.</p>			
<p><b>Problemas Específicos:</b></p>	<p><b>Objetivos Específicos:</b></p>	<p><b>Hipótesis específicas:</b></p>	<p><b>Variable 02: vicios verbales más comunes</b></p>		
			<p>Dimensiones</p>	<p>Indicadores</p>	<p>Ítems e índices</p>
			<p><b>I</b> <b>Redundancia</b></p>	<p>a) Pleonasmos</p>	<p>05 ítems e índices</p>
			<p><b>II</b> <b>Barbarismo</b></p>	<p>Extranjerismos Peruanismos Pronunciación</p>	<p>05 ítems e índices</p>
			<p><b>III</b> <b>Anfibología</b></p>	<p>Sentido del contenido en las frases.</p>	<p>05 ítems e índices</p>
			<p><b>IV</b> <b>Monotonía</b></p>	<p>Variedad léxica</p>	<p>05 ítems e índices</p>

## PRUEBA DE COMPETENCIA LECTORA PARA EL NIVEL SECUNDARIO

### INSTRUCCIONES

Esta es una prueba de comprensión compuesta de tres textos, y cada uno tiene siete, diez y tres preguntas. Contesta de la alternativa correcta.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1) Responde siguiendo el <b>orden</b> de los textos.<br/>         2) Puedes <b>leer todo el texto</b> antes de comenzar a responder, o <b>ir leyendo el texto conforme vayas respondiendo</b>.<br/>         3) Algunas preguntas son de tipo test en las que <b>solamente una alternativa es correcta</b>, y otras de respuesta abierta <b>las cuales responderás en los espacios señalados con líneas</b>.</p> | <p>4) Si quieres <b>corregir</b> la alternativa seleccionada, <b>táchala claramente</b> y señala la correcta. Y solo responderás marcando con una “x” o encerrando la alternativa correcta.<br/>         5) Trata de contestar <b>todas</b> las preguntas.<br/>         6) <b>Administra tu tiempo</b> para que puedas responder durante el tiempo de clase.</p> |
|--|--|

### TEXTO 01: Prometeo encadenado – Leyenda griega

El semidiós Prometeo, atado a una roca, clamaba por la injusticia del dios Zeus. ¡Oh, SolliOh, mares! ¡Oh, cielos! Contemplad qué injusticia comete un dios cruel, injusto! El encadenado Prometeo rompía el silencio con sus lamentos, y las ninfas, que eran hijas acercaban a consolarlo, pero no podían liberarlo.

Prometeo era hijo de una ninfa del océano, Clímenes, y del titán Japeto.

Había desafiado al dios Zeus, por dos veces, y éste lo había condenado al sufrimiento eterno. Prometeo amaba y protegía a la raza humana. Advertido de que a los hombres sólo se les reservaban las peores presas de los animales sacrificados en los templos, en tanto que se le ofrecían al omnipotente Zeus los trozos más delicados y sabrosos, el rebelde ideó un plan osado para burlarse del privilegiado dios del Olimpo. Condujo un buey hasta el altar, lo sacrificó y separando las carnes y los huesos, metió las primeras en un saco y los segundos en otro. Invocó a Zeus y lo invitó a elegir el saco que prefiriese. El soberano del Olimpo eligió los huesos, que habían sido envueltos en grasa por el astuto Prometeo, y al verse burlado por el protector de los hombres, en el colmo de la ira, decidió vengarse en éstos quitándoles el don del fuego. Apagó los hogares de todas las viviendas humanas, de los talleres y forjas, dejando en la mayor miseria a la raza humana, protegida del titán Prometeo.

A partir de aquel día ya no se oyeron resonar sobre la Tierra los yunques de las forjas. Los hombres no tuvieron más arados, armas ni herramientas; no se encendieron lámparas cuando las sombras de la noche descendían de lo alto; no crepitaron leños en las casas para calentar a los viejos y a los niños; ya no se asaban las carnes, y la humanidad se sintió infeliz, pues había perdido uno de sus bienes más preciados: el fuego.



El más apesadumbrado era Prometeo, porque se consideraba culpable, por haber provocado la cólera de Zeus. Pero a su vez descargaba su rencor contra éste, por haber castigado a todos los hombres por una burla insignificante.

Prometeo sabía que en el reino de los dioses había una gruta sagrada. En ella ardía un fuego perenne, origen de todos los fuegos. El titán decidió robar allí una centella para restituir a los hombres el bien perdido.

Cuando el despótico Zeus advirtió que de las chimeneas de las viviendas de los hombres salía humo, comprendió que su poder había sido desafiado otra vez por el astuto titán. Su cólera explotó, terrible. Encadenó a Prometeo a una roca sobre una alta y gélida cumbre, y ordenó que un águila le abriese el vientre y le devorase el hígado.

Durante la noche, el hígado del condenado crecía de nuevo, y al día siguiente volvía, una y otra vez, a ser devorado por el águila de Zeus.

Pasó el tiempo, pasaron siglos, y los gritos de Prometeo seguían llenando los aires. El sufrimiento de éste despertaba compasión, pero nadie se atrevía a aliviarlo. Un día acertó a pasar Hércules por allí, y mató de un flechazo al águila devoradora. Así terminó el castigo del titán que robó el fuego para los hombres.

Y durante siglos el mundo habló de Prometeo, quien, por amor a los hombres, había osado temerariamente desafiar la ira de los terribles dioses



del océano, se

eterno.

## PREGUNTAS

1. ¿Quién es el personaje principal según el autor de la historia?
  - a) Zeus Dios del Olimpo y padre de los dioses griegos.
  - b) Prometeo protector de la raza humana.
  - c) Las Ninfas del océano que tenían hijos titanes.
  - d) Prometeo y Zeus, como titanes del Olimpo.
  
2. ¿Cuál es la principal característica de Prometeo según el autor?
  - a) Padre omnipotente de los dioses.
  - b) Creador del fuego y privilegiado por la raza humana.
  - c) Astuto y desafiante con Zeus por amor a la raza humana.
  - d) Respetuoso con los dioses del Olimpo.
  
3. Marca con una "X" la característica de cada personaje dentro del cuadro en la tabla que te nuestro a continuación:

Nº	X	PROMETEO	X	ZEUS	X	RAZA HUMANA
01		Dios		Dios		Dios
02		Mortal		Mortal		Mortal
03		Titán		Titán		Titán

4. Según el autor la palabra **omnipotente** significa:
  - a) Inmortal
  - b) Fortísimo
  - c) Dios
  - d) Poderoso
  
5. Según el texto la palabra **compasión** se puede reemplazar por:
  - a) Lástima
  - b) Ternura
  - c) Solidaridad
  - d) Piedad
  
6. Según lo leído los hechos principales fueron:
  - a) Prometeo engaña a Zeus y luego este roba el fuego.
  - b) Hércules salva a Prometeo y juntos engañan a Zeus.
  - c) Los Hombre tenían el fuego y Prometeo se los roba por orden de Zeus.
  - d) Los hombres engañan a Prometeo y roban el fuego.
  
7. Según la lectura ¿Dónde estaba encadenado Prometeo y cuál era su castigo?
  - a) Olimpo – un águila debía comerse su hígado durante el día.
  - b) En casa de los hombres – Zeus se come su corazón durante la noche.
  - c) Sobre una roca alta y gélida – un águila se come su hígado durante el día.
  - d) Sobrevolar el mar, y Hércules se come sus riñones durante la noche.

## Texto 02: Poema 20

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.

Escribir, por ejemplo: «La noche está estrellada,  
y tiritan, azules, los astros, a lo lejos.»

El viento de la noche gira en el cielo y canta.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
Yo la quise, y a veces ella también me quiso.

En las noches como ésta la tuve entre mis brazos.  
La besé tantas veces bajo el cielo infinito.

Ella me quiso, a veces yo también la quería.  
Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.  
Y el verso cae al alma como al pasto el rocío.

Qué importa que mi amor no pudiera guardarla.  
La noche está estrellada y ella no está conmigo.

Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos.  
Mi alma no se contenta con haberla perdido.

Como para acercarla mi mirada la busca.  
Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.

La misma noche que hace blanquear los mismos árboles.  
Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.

Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.  
Mi voz buscaba el viento para tocar su oído.

De otro. Será de otro. Como antes de mis besos.  
Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos.

Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.  
Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.

Porque en noches como ésta la tuve entre mis brazos,  
Mi alma no se contenta con haberla perdido.

Aunque éste sea el último dolor que ella me causa,  
y éstos sean los últimos versos que yo le escribo.

(Pablo Neruda)

## PREGUNTAS

8. Cuál es el mensaje de los versos: "Yo la quise, y ella a veces también me quiso.", "Ella me quiso, a veces yo también la quería."
  - a) La ambigüedad y lo inseguro que puede ser el autor.
  - b) Una mujer que le fue infiel.
  - c) Solo amo en una noche estrellada.
  - d) La infidelidad del autor.
  
9. ¿Cuál crees que fue el motivo para que el autor escriba el poema 20?
  - a) Muestra el dolor por la pérdida de su amada.
  - b) La melancolía que siente al recordar que alguna vez amó y fue amado.
  - c) La desesperación porque necesita buscar a su amada.
  - d) La ira por la mujer que le fue infiel.
  
10. ¿Cuáles son los sentimientos que va experimentando sucesivamente el autor desde el inicio hasta el fin del poema?
  - a) Tristeza – nostalgia – despecho – indiferencia
  - b) Tristeza – amor – ira – despecho
  - c) Amor – despecho – indiferencia – ira
  - d) Amor – nostalgia – despecho – ira
  
11. ¿Qué etapas del desamor desarrolla el escritor en el poema?
  - a) De las decepciones de los amantes.
  - b) De las relaciones de los amantes.
  - c) De las noches de los amantes.
  - d) De las metáforas de los amantes.
  
12. ¿Qué serie contiene las palabras claves del poema?
  - a) Amor – nostalgia – noche
  - b) Desamor – recuerdo – estrellas
  - c) Recuerdo – soleado – amor
  - d) Recuerdo – verano – tardes
  
13. ¿Qué representa la noche como metáfora en el poema?
  - a) Situaciones que terminan, y el fin que se aproxima.
  - b) Los ojos como ventanas del alma.
  - c) Que esta estrellada y hace frío.
  - d) La mujer que abandona el amor.
  
14. Marca la secuencia correcta
  - a) El autor se casó, se divorció y ahora dolo mira estrellas.
  - b) Su amada no está enamorada y él se va a mirar estrellas.
  - c) Hubo un amor, una separación y al final la nostalgia.
  - d) Hubo amor, infidelidad y un recuerdo.

15. ¿Cuál es la voz poética?
- a) Tercera persona, pasado.
  - b) Segunda persona, presente.
  - c) Primera persona, presente.
  - d) Primera persona, pasado.
16. ¿Qué figura literaria representan los versos: *"y el verso cae al alma como al pasto el rocío"*?
- a) Metáfora
  - b) comparaciónosímil
  - c) Aliteración
  - d) Paradoja
17. ¿Qué figura literaria representan el tercer verso: *"y tiritan, azules, los astros, a lo lejos"*?
- a) Metáfora
  - b) comparaciónosímil
  - c) Personificación
  - d) Paradoja



### Preguntas

18. ¿Qué representa la imagen?
- Acoso psicológico a sus iguales.
  - Acoso sexual
  - Abuso de poder
  - Abuso de redes sociales
19. ¿Qué valores crees que debemos cultivar para evitar el **ciberbullying**?
- Respeto, tolerancia y solidaridad.
  - Amistad, acoso y reclamos.
  - Tolerancia, amistad y apodos. Respeto, amistad y acoso.
  - Empatía, amistad y libertinaje.
20. ¿Cómo calificas la actitud de los escolares que practican el **ciberbullying**?
- Sin respeto por los demás.
  - Sin tolerancia por la vida.
  - Sin respeto por sus padres.
  - Sin tolerancia por los juegos.



### CUESTIONARIO SOBRE VICIOS VERBALES PARA EL NIVEL SECUNDARIO

#### INSTRUCCIONES

Este cuestionario está compuesto de veinte preguntas, y cada una tiene solo dos alternativas, marca la que creas que está bien expresada.

- 1) Responde siguiendo el **orden** de las preguntas.  
 2) Puedes **leer todo antes** de comenzar a responder, **o ir respondiendo conforme vayas leyendo**.  
 3) Las preguntas son de tipo test en las que **solamente una alternativa es correcta**.

- 4) **No puedes corregir** la alternativa seleccionada. Y solo responderás marcando con una "x" o encerrando la alternativa correcta.  
 5) Trata de contestar **todas** las preguntas.  
 6) **Administra tu tiempo** para que puedas responder durante el tiempo de clase.

	REDUNDANCIA		ANFIBOLOGÍA
<b>1</b>	a) Sube arriba y llegarás al pico de la montaña. b) Sube y llegarás al pico de la montaña.	<b>11</b>	a) Manuel llegó a casa de Alejandro en su auto. b) Manuel llegó en su auto a casa de Alejandro.
<b>2</b>	a) Sería idóneo que llegaras a tiempo al curso. b) Sería muy idóneo que llegaras a tiempo al curso.	<b>12</b>	a) Se vende vertidos de algodón para damas. b) Se vende vestidos para damas de algodón.
<b>3</b>	a) El piloto voló por el aire después que explotó su avión. b) El piloto voló después que su avión explotó.	<b>13</b>	a) Señor Beto, vi a su novia con el lechero en la discoteca. b) Señor Beto, vi en la discoteca al lechero con su novia.
<b>4</b>	a) Ella sufre una hemorragia de sangre. b) Ella sufre una hemorragia.	<b>14</b>	a) El capitán ordeno hacer fuego a los soldados. b) El capitán ordenó a los soldados hacer fuego.
<b>5</b>	a) El indigente estaba aterido de frío. b) El indigente esta aterido.	<b>15</b>	a) El ejercicio es remedio infalible contra la obesidad. b) El ejercicio es remedio contra la obesidad infalible.
	BARBARISMO		MONOTONÍA
<b>6</b>	a) Tengo hambre tráeme un sándwich. b) Tengo hambre tráeme un pan con carne.	<b>16</b>	a) No sé a qué tema te refieres. b) No sé a qué cosa te refieres.
<b>7</b>	a) Hoy conversamos en la red social. b) Hoy chateamos en Facebook.	<b>17</b>	a) Haré un pastel de cumpleaños. b) Hornearé un pastel de cumpleaños.
<b>8</b>	a) ¿Ayer fuistes al colegio? b) ¿Ayer fuiste al colegio?	<b>18</b>	a) Me han ordenado que le informe que espere. b) Me han dicho que le diga que espere.
<b>9</b>	a) Tienes que venir al toque. b) Tienen que venir en este momento.	<b>19</b>	a) Tu terreno tiene 500 metros cuadrados. b) Tu terreno mide 500 metros cuadrados.
<b>10</b>	a) Hoy nos vemos caleta en la fiesta. b) Hoy nos vemos en secreto durante la fiesta.	<b>20</b>	a) Tienes que tener paciencia con tus mascotas. b) Debes tener paciencia con tus mascotas.

Variables	Definición conceptual	Dimensiones	Indicadores	Item / pregunta <span style="float: right;">107</span>
<p>Variable x <b>Comprensión lectora</b></p>	<p>Guía de estrategias metacognitivas para desarrollar la comprensión lectora: en pocas palabras, leer es una actividad compleja y exigente, y supone siempre comprender el texto. Comprender un texto implica captar y generar significados para lo leído, usando determinados procesos cognitivos y metacognitivos que ayudan a leer pensando (el ministerio de educación 2006).</p>	<p><b>I</b> <b>Nivel literal</b></p>	<p>A) Identifica personajes B) Reconoce actitudes C) Diferencia roles  D) Identificar sinónimos, y palabras de múltiple significado. E) Secuenciar los sucesos y hechos. F) Precisar el espacio de los personajes.</p>	<p>1. ¿Quién es el personaje principal según el autor de la historia? 2. ¿Cuál es la principal característica de prometeo según el autor? 3. Marca con una “x” la característica de cada personaje. 4. Según el autor la palabra <b>omnipotente</b> que significa. 5. Según el texto la palabra <b>compasión</b> se puede reemplazar. 6. Según lo leído los principales hechos fueron. 7. Según la lectura ¿dónde estaba encadenado prometeo y cuál era su castigo?</p>
		<p><b>II</b> <b>Nivel inferencial</b></p>	<p>A) Analiza ideas centrales en los versos a través de sus mensajes.  B) Deduce e infiere tema, mensaje y palabras claves del poema. C) Infiere la secuencia del mensaje del poema. D) Deduce la figura literaria</p>	<p>8. ¿Cuál es el mensaje de los versos: “yo la quise, y ella a veces también me quiso.”, “ella me quiso, a veces yo también la quería. 9. ¿Cuál crees que fue el motivo para que el autor escriba el poema 20? 10. ¿Cuáles son los sentimientos que va experimentando sucesivamente el autor desde el inicio hasta el fin del poema? 11. ¿Qué etapas desarrolla el escritor en el poema? 12. ¿Qué serie contiene las palabras claves del poema? 13. ¿Qué representa la noche como símbolo? 14. Marca la secuencia correcta  15. ¿Cuál es la voz poética? 16. ¿Qué figura literaria representan los versos: “y el verso cae al alma como al pasto el rocío”? 17. ¿Qué figura literaria representan el tercer verso: “y tiritan, azules, los astros, a lo lejos”?</p>

		<b>III Nivel crítico</b>	A) Interpreta mensaje del tema de la obra. B) Juzgar la imagen según su criterio. C) Critica acciones y comportamientos.	18. ¿Qué representa la imagen?  19. ¿Qué valores crees que debemos cultivar para evitar el <b>ciberbullying</b> ? 20. ¿Cómo calificas la actitud de los escolares que practican el <b>ciberbullying</b> ?
Variable y <b>Vicios verbales o de dicción</b>	Con todo, el paradójicamente llamado castellano de américa, por la misma virtud de estar vinculado del tronco ibérico, ha degenerado al par que se ha enriquecido, ha adoptado gran número de voces y locuciones bastardas y dado albergue a no pocas corpulentas de origen vulgar pero de uso tan frecuente en todas las esferas, paulatinamente han ido tomando carta de naturaleza en el lenguaje. (jstor 1950).	<b>I Redundancia</b>	A) Pleonasmos	A) Sube arriba y llegarás al pico de la montaña. B) Sube y llegarás al pico de la montaña.  <b>A) Sería idóneo que llegaras a tiempo al curso. B) Sería muy idóneo que llegaras a tiempo al curso.</b>  A) El piloto voló por el aire después que explotó su avión. B) El piloto voló después que su avión explotó.  A) Ella sufre una hemorragia de sangre. B) Ella sufre una hemorragia.  A) El indigente estaba aterido de frío. B) El indigente esta aterido.
		<b>II Barbarismo</b>	A) Extranjerismos  B) Pronunciación  C) Peruanismos	<b>A) Tengo hambre tráeme un sándwich. B) Tengo hambre tráeme un pan con carne.</b>  A) Hoy conversamos en la red social. B) Hoy chateamos en facebook.  <b>A) ¿Ayer fuistes al colegio? B) ¿Ayer fuiste al colegio?</b>  A) Tienes que venir al toque. B) Tienen que venir en este momento.

				<p><b>A) Hoy nos vemos caleta en la fiesta.</b>  <b>B) Hoy nos vemos en secreto durante la fiesta.</b></p>
		<p><b>III</b>  <b>Anfibología</b></p>	<p>A) Sentido del contenido en las frases.</p>	<p>A) Manuel llegó a casa de alejandro en su auto.  B) Manuel llegó en su auto a casa de alejandro.</p> <p><b>A) Se vende vertidos de algodón para damas.</b>  <b>B) Se vende vestidos para damas de algodón.</b></p> <p>A) Señor Beto, vi a su novia con el lechero en la discoteca.  B) Señor Beto, vi en la discoteca al lechero con su novia.</p> <p>A) El capitán ordeno hacer fuego a los soldados.  B) El capitán ordenó a los soldados hacer fuego.</p> <p>A) El ejercicio es remedio infalible contra la obesidad.  B) El ejercicio es remedio contra la obesidad infalible.</p>
		<p><b>IV</b>  <b>Monotonía</b></p>	<p>A) Variedad léxica</p>	<p><b>A) No sé a qué tema te refieres.</b>  <b>B) No sé a qué cosa te refieres.</b></p> <p>A) Haré un pastel de cumpleaños.  B) Hornearé un pastel de cumpleaños.</p> <p><b>A) Me han ordenado que le informe que espere.</b>  <b>B) Me han dicho que le diga que espere.</b></p> <p>A) Tu terreno tiene 500 metros cuadrados.  B) Tu terreno mide 500 metros cuadrados.</p> <p>A) Tienes que tener paciencia con tus mascotas.  B) Debes tener paciencia con tus mascotas.</p>











Nivel literal						
0	2	3	4	5	6	7
¿Quién es el personaje principal según el autor de la historia?	¿Cuál es la principal característica de Prometeo según el autor?	Marca con una "X" la característica de cada personaje.	Según el autor la palabra omnipotente significa	Según el texto la palabra compasión se puede reemplazar por:	Según lo leído los hechos principales fueron:	¿Dónde estaba encadenado Prometeo y cuál era su castigo?

Nivel inferencial									
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Mensaje de los versos: "Yo la quise, y ella a veces también me quiso.", "Ella me quiso, a veces yo también la quería.	¿Cuál crees que fue el motivo para que el autor escriba el poema 20?	¿Cuáles son los sentimientos que va experimentando sucesivamente el autor desde el inicio hasta el fin del poema?	¿Qué etapas del desamor desarrolla el escritor en el poema?	¿Qué serie contiene las palabras claves del poema?	¿Qué representa la noche como metáfora en el poema?	secuencia correcta	¿Cuál es la voz poética?	¿Qué figura literaria representan los versos: "y el verso cae al alma como al pasto el rocío"?	¿Qué figura literaria representan el tercer verso: "y tiritan, azules, los astros, a lo lejos"?

Nivel crítico		
18	19	20
¿Qué representa la imagen?	¿Qué valores crees que debemos cultivar para evitar el ciberbullying?	¿Cómo calificas la actitud de los escolares que practican el ciberbullying?

REDUNDANCIA				
1	2	3	4	5
Sube y llegarás al pico de la montaña.	Sería idóneo que llegaras a tiempo al curso.	El piloto voló después que su avión explotó.	Ella sufre una hemorragia.	El indigente esta aterido.

BARBARISMO				
6	7	8	9	10
Tengo hambre tráeme un pan con carne.	Hoy conversamos por la red social.	¿Ayer fuiste al colegio?	Ven en este momento.	Hoy nos vemos en secreto durante la fiesta.

ANFIBOLOGÍA				
11	12	13	14	15
Manuel llegó en su auto a casa de Alejandro.	Se vende vestidos de algodón para demás.	Señor Beto, vi a su novia con el lechero en la discoteca.	El capitán ordenó a los soldados hacer fuego.	El ejercicio es remedio infalible contra la obesidad.

MONOTONÍA				
16	17	18	19	20
No sé a qué tema te refieres.	Hornearé un pastel de cumpleaños.	Me han ordenado que le informe que espere.	Tu terreno mide 500 metros.	Debes tener paciencia con tus mascotas.

Tabla 1  
*Criterios para determinar la complejidad de un texto*

<b>Criterio</b>	<b>Descripción</b>	<b>Complejidad</b>
Extensión del texto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantidad de párrafos</li> <li>• Número de oraciones por párrafo</li> </ul>	Textos más breves pueden tener una complejidad menor. Párrafos más breves pueden facilitar la lectura del texto.
Estructura sintáctica de las oraciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipos de oración empleados en los párrafos: simples, coordinadas, subordinadas.</li> </ul>	Textos con oraciones simples pueden presentar menor nivel de complejidad, mientras que las oraciones coordinadas y subordinadas pueden complejizar los textos.
Cantidad de referentes empleados	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronombres, sujetos tácitos, adverbios.</li> <li>• Distancia entre los referentes y los objetos referidos.</li> </ul>	El texto puede ser más complejo a medida que se usen más referentes y que la distancia con el objeto referido sea mayor.
Diálogos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantidad de veces en que los personajes intervienen.</li> <li>• Tipos de diálogo (directos, indirectos)</li> </ul>	A mayor cantidad de diálogos, el texto puede presentar mayor complejidad. Los diálogos directos pueden facilitar la comprensión del texto.
Temas y subtemas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantidad de información en el texto.</li> </ul>	Un texto con varios subtemas puede ser más complejo.
Familiaridad con los temas desarrollados	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimientos previos del estudiante en relación con el tema.</li> </ul>	Puede ser más fácil entender un texto si se posee mayores conocimientos previos acerca del tema tratado.
Lenguaje empleado	Familiar, formal, académico, coloquial.	El registro coloquial y el lenguaje familiar pueden ofrecer mayor acercamiento del lector al texto.
Formato del texto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuo/discontinuo.</li> </ul>	Un texto continuo (escrito de corrido) puede ser más sencillo de leer que un texto discontinuo (información presentada con escrito alternado con gráficos).
Apoyo o referente gráfico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El texto tiene o no tiene dibujos, viñetas u otros gráficos como apoyo para la comprensión.</li> </ul>	Los dibujos, viñetas u otros gráficos de complemento o refuerzo también brindan información al lector

*Fuente:* Evaluación Censal de Estudiantes (ECE) 2008 Segundo grado de Primaria

Tabla 4 (2)  
*Forma general las unidades de lectura.*

<b>Unidad de lectura</b>	<b>Fases de comprensión</b>
Enumeración de uno o varios párrafos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Secuencia que caracteriza la idea principal en una frase completa (inicia en mayúscula y termina en punto), que organiza, enuncia propiedades derivadas de ella sin seguir una jerarquía (describe a la principal y se llaman ideas secundarias).</li> </ul>

Secuencia de *ordenarlos de manera explícita*.  
 Confrontación y contraste y se *comparan y diferencian ideas*.  
 Descripciones contrapuestas

Ampliación de un concepto.

Enunciación y resolución de un problema

Causa y efecto

De resumen

- Primero el referente.
- Segundo estructura interna y externa.
- Comparación: descripciones contrapuestas en un párrafo, por separado cada idea se compara.
- Separados: en dos párrafos se presenta la comparación.
- Describe, se argumenta, se explica, define, desarrolla, extiende, ejemplifica, etc. un concepto.
- Expone el problema y la solución
- Solo menciona el problema
- Sólo la solución
- Causa
- Efecto: resultado o consecuencia.
- Simplifica lo expresado en ideas cortas pero muy importantes.

Elaboración propia

Tabla 5 (3)

*Ejemplos de barbarismos.*

Incorrecto	Correcto
Poner los puntos sobre la <i>is</i> .	Colocar los puntos sobre las <i>íes</i> .
Mil novecientos noventa y dos.	Mil novecientos noventa y dos.
Partís leña con la hacha.	Partís leña con el hacha.
El campeón	Campeón
Sos estuvimos esperando.	Os estuvimos esperando.
¿Aprobastes el examen?	¿Aprobaste el examen?
Antier estuvimos en la ciudad.	Anteayer estuvimos en la ciudad.
Está prohibido <i>a nivel</i> estatal.	Está prohibido en todo el Estado.
<i>En base a...</i>	Con base en..., A partir de... Basado en...
El equipo gana <i>de</i> cinco puntos. (baloncesto)	El equipo gana <i>por</i> cinco puntos.
Es por eso (esto) que... (giro francés y catalán)	Por esto es lo que. Por eso.
“Lucía vamos a la party de Raul”	“Lucía vamos a la fiesta de Raul”
Brother	Por hermano
Bye	Por Adiós

CD	Por Disco compacto
Chat	Por Conversación
Chance	Oportunidad
Beige:	Color designado mediante la palabra francesa.
Cabaret:	Sala de espectáculos.
Chef	Jefe de cocina, cocinero.
Kermesse	Verbena, fiesta o rifa.
Vedette	Bailarina principal
Bagatela	Composición musical ágil y corta originaria del movimiento romántico.
Birra	Cerveza
<b>Bacán</b>	Fuera de lo común, favorable, bonito
<b>Cacharro</b>	cara, rostro
<b>cayetano</b>	Experiencia de vida, cúmulo de vivencias adquiridas
<b>Cuete</b>	Arma de fuego.
<b>Caña</b>	Automóvil
<b>Carabina</b>	Rostro
<b>Brócoli</b>	Homosexual
<b>De boleto</b>	Amanecerse al día siguiente de la fiesta.
<b>Arrugar</b>	Desistir, abandonar la acción.
<b>Ampayar</b>	Encontrar a alguien en situaciones q no quiere ser visto.

Elaboración propia

Tabla 6 (4)

*Ejemplos de redundancia.*

<b>Incorrecto</b>	<b>Correcto</b>
El avión volaba a gran velocidad.	El avión volaba por los aires a gran velocidad.
Lo he visto.	He visto con mis propios ojos.
Vamos a pasear por el prado.	Vamos a pasear por el paseo del prado.
Los discípulos realizan unos buenos trabajos.	Los discípulos como alumnos hacen unos buenos trabajos.
El muchacho entro corriendo.	El muchacho entro corriendo adentro.
Tiene dos hijas y un hijo.	Tiene dos hijas mujeres y un hijo varón.
En el bosque habitan dos especies de Zamia.	En el bosque habitan dos especies diferentes de Zamia.
La quinceañera celebro.	La quinceañera cumplió quince años.
El húmedo pelo.	El húmedo pelo mojado.
La blanquísima camisa.	La blanquísima camisa blanca.
Ya ejecuté, gran señor tu justicia.	Ya ejecuté, gran señor, tu justicia justa y recta
Bésame	Bésame con besos de tu boca
Entre	Entre para dentro
Suba	Suba arriba
Tiene el cuchillo	Tiene un Cuchillo para cortar
Madrugó	Temprano madrugó la madrugada

Elaboración propia

Tabla 7 (5)

*Ejemplos de anfibología*

Incorrecto	Correcto
¿El cerdo es del niño o el niño es como un cerdo?	El cerdo del niño
¿Hermanos de ella o con varios hombres que eran hermanos entre ellos?	La mujer tibetana estaba casada con varios hermanos
¿Dónde? ¿En el hipódromo, o en el zoológico?	Fuimos al hipódromo y después al zoológico. Te dejamos un recado para que nos alcanzaras allá
¿Qué van a comer enchiladas o arroz?	Me encanta que hagas de comer enchiladas, porque el arroz es mi comida favorita. La próxima semana comemos eso.
¿Dónde, en la tienda o en el cine?	Fui a comprarme un abrigo a la tienda y después al cine, te deje dicho que me alcanzaras.
¿La hermana es como una vaca o la vaca le pertenece a la hermana?	Es la vaca de tu hermana es la que hace ruido.
¿Luis es un mantenido o el mantenido es de Luis?	Llegó el mantenido de Luis.
¿La esposa es del abogado o el abogado está con la esposa de alguien más?	Me encontré con el abogado que estaba con su esposa.
¿El niño estaba sollozando o la mujer estaba sollozando?	Halló la mujer sollozando al niño.
No se especifica si el recomendado es el hijo o el Director	Recomendé a mi hijo al Director.
¿Daniel es el asesino o al que asesinó a Daniel?	Encontraron al asesino de Daniel.
¿La novia del alcalde o es la novia de Benito?	Señor Benito, en la playa vi al alcalde con su novia.

Elaboración propia

Tabla 8 (6)

*Ejemplos de monotonía.*

<b>Incorrecto</b>	<b>Correcto</b>
Tu perro es de una especie poco común. No sé a qué cosa te refieres. El maestro es algo extraño. Le puso una carta al amigo. Hablaré de lo que es la inteligencia. Hacer un ensayo La casa tiene 120 metros cuadrados. Le puso una carta al amigo. Tener el primer lugar. Tener grandes cualidades. Hacer un pastel. Tiene la cosa de mentir. Le dijo algo bonito. Pon los platos en la alacena.	Tu perro es de una raza poco común. No sé a qué tema te refieres. El maestro es un poco extraño. Le envió una carta al amigo. Hablaré acerca de la inteligencia. Redactar un ensayo La casa mide 120 metros cuadrados. Le envió una carta al amigo. Ocupar el primer lugar. Poseer grandes cualidades. Cocinar un pastel . Tiene la costumbre de mentir. Le dijo palabras bonitas. Guarda los platos en la alacena.

Elaboración propia

Tabla 9 (7)

*Ejemplos de solecismos.*

<b>Incorrecto</b>	<b>Correcto</b>
De acuerdo a De gratis En base a A buen fin A cuenta de Yo te digo a usted Yo volví en sí Antes de ahora Bajo el pretexto El grupo llegaron Mesas y escritorios viejas La área de estudio A la brevedad A la hora Tengo gripe	De acuerdo con Gratis A base de Con buen fin Por cuenta de Yo les digo a ustedes Yo volví en mí Hasta ahora Con el pretexto El grupo llegó Mesas y escritorios viejos El área de estudio Con la mayor brevedad Por la hora Tengo gripa

Elaboración propia



**ESCUELA DE POSGRADO**  
UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**Vicios verbales comunes y comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos 2014.**

**TESIS PARA OPTAR EL GRADO ACADEMICO DE:**  
Maestra en Educación con mención en Docencia y Gestión Educativa

**AUTORA:**

Bra. Sara Johana Vásquez Chapa

**ASESORA:**

Dra. Karen Lizeth Alfaro Méndives



Resumen de coincidencias

18 %

Rank	Source	Percentage
1	Entregado a Universida... Trabajo del estudiante	6 %
2	repositorio.ucv.edu.pe Fuente de Internet	2 %
3	docplayer.es Fuente de Internet	1 %
4	etlola.com/ctec.gub.pe Fuente de Internet	1 %
5	repositorio.unics.edu.pe Fuente de Internet	1 %
6	repositorio.une.edu.pe Fuente de Internet	1 %
7	pt.scribd.com Fuente de Internet	1 %
8	fr.zidshare.net Fuente de Internet	<1 %
9	repositorio.unasam.edu... Fuente de Internet	<1 %
10	repositorio.upla.edu.pe Fuente de Internet	<1 %





UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

RESOLUCIÓN DIRECTORAL N° 2409 -2014-UCV-LIMA /EPG

Los Olivos, 21 de agosto de 2014

**VISTO:**

El expediente presentado por **VASQUEZ CHAPA SARA JOHANA** solicitando autorización para sustentar su Tesis titulada: **VICIOS VERBALES COMUNES Y COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS LITERARIOS EN ESTUDIANTES DE SEGUNDO DE SECUNDARIA DE LA I.E. SANTO DOMINGO DE LOS CEDROS DE CHORRILLOS, 2014** y

**CONSIDERANDO:**

Que **VASQUEZ CHAPA SARA JOHANA** bachiller(es) ex estudiante(s) de la Filial Lima, ha(n) cumplido con todos los requisitos académicos y administrativos necesarios para sustentar su Tesis y poder optar el Grado de **Magíster en Educación con mención en Docencia y Gestión Educativa**;

Que, el proceso para optar el Grado de Magíster está normado en los artículos del 22° al 32° del Reglamento para la Elaboración y Sustentación de Tesis de la Escuela de Postgrado;

Que, en su artículo 30° del Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad César Vallejo que a la letra dice: *"Para efectos de la sustentación de Tesis para Grado de Maestro o Doctor se hará un jurado de tres miembros, nombrados por la jefatura de la sección de Postgrado de la Facultad o el responsable de la Unidad Académica de la Filial, uno de los miembros del jurado necesariamente deberá pertenecer al área relacionada con el tema de la Tesis"*;

Que, estando a lo expuesto y de conformidad con las normas y reglamentos vigentes;

**SE RESUELVE:**

**Art. 1°.-** **AUTORIZAR**, la sustentación de la Tesis titulada: **VICIOS VERBALES COMUNES Y COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS LITERARIOS EN ESTUDIANTES DE SEGUNDO DE SECUNDARIA DE LA I.E. SANTO DOMINGO DE LOS CEDROS DE CHORRILLOS, 2014**; presentada por **VASQUEZ CHAPA SARA JOHANA**

**Art. 2°.-** **DESIGNAR**, como miembros jurados para la sustentación de la Tesis a los docentes:  
Presidente : Dr. Roger Soto Quiroz  
Secretario : Mgtr. Elen Solemi Vergara Causo  
Vocal : Dra. Karen Alfaro Mendives

**Art. 3°.-** **SEÑALAR**, como lugar, día y hora de sustentación, los siguientes:  
Lugar : Aula 205- Pabellón "A"  
Día : 05 de setiembre de 2014  
Hora : 7:30:00 PM

Regístrese, comuníquese y archívese.



Dr. Jorge E. Torres Obleas  
Director  
Escuela de Postgrado

GA-INV/mnm  
cc. OGA, jurados, interesado, Archivo.

**CAMPUS LIMA NORTE**

Av. Alfredo Mendiola 6232,  
Panamericana Norte, Los Olivos.  
Tel.: (+511) 202 4342  
Fax.: (+511) 202 4343

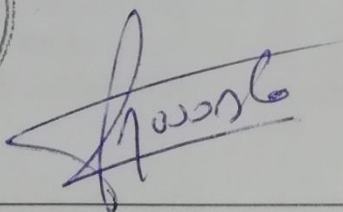
fb/ucv.peru  
@ucv\_peru  
#saliradelante  
ucv.edu.pe

### Acta de Aprobación de originalidad de Tesis

Yo, Pedro Félix Novoa Castillo, docente de la Escuela de Posgrado de la Universidad César Vallejo filial Lima Norte, revisor de la tesis **Vicios verbales comunes y comprensión lectora de textos literarios en estudiantes de segundo de secundaria de la I.E. Santo Domingo de los Cedros de Chorrillos 2014** presentado por **Sara Johana Vasquez Chapa** constato que la investigación tiene un índice de similitud de 18% verificable en el reporte de originalidad del programa Turnitin.

El suscrito analizó dicho reporte y concluyó que cada una de las coincidencias detectadas no constituye plagio. A mi leal saber y entender la tesis cumple con todas las normas para el uso de citas y referencias establecidas por la Universidad César Vallejo.

Lima, 09 de octubre del 2018



Pedro Félix Novoa Castillo

DNI: 40184672



FORMULARIO DE AUTORIZACIÓN PARA LA PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DE LAS TESIS

1. DATOS PERSONALES

Apellidos y Nombres: (solo los datos del que autoriza)

VASQUEZ CHAPA SARA JOHANA

D.N.I. : 42538060
Domicilio : Urb. PIURA HTA ETAPA 2 LOTE 15
Teléfono : Fijo : 073399452 Móvil 920685861
E-mail : Saritavasquezch@gmail.com

2. IDENTIFICACIÓN DE LA TESIS

Modalidad:

[ ] Tesis de Pregrado

Facultad :
Escuela :
Carrera :
Título :

[ ] Tesis de Posgrado

[x] Maestría

[ ] Doctorado

Grado : MAESTRA EN EDUCACIÓN
Mención : DOCENCIA Y GESTIÓN EDUCATIVA

3. DATOS DE LA TESIS

Autor (es) Apellidos y Nombres:

Dr. SARA JOHANA VASQUEZ CHAPA

Título de la tesis:

VICIOS VERBALES COMUNES Y COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS LITERARIOS EN ESTUDIANTES DE SEGUNDO DE SECUNDARIA DE LA I.E. SANTO DOMINGO DE LOS CEDROS DE CHORRILLOS 2014.

Año de publicación : 2018

4. AUTORIZACIÓN DE PUBLICACIÓN DE LA TESIS EN VERSIÓN ELECTRÓNICA:

A través del presente documento,

Si autorizo a publicar en texto completo mi tesis.



No autorizo a publicar en texto completo mi tesis.



Firma :

[Handwritten signature]

Fecha :

26-10-18



**ESCUELA DE POSGRADO**  
UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

*Juan Muñoz*  
*689-18*

**FORMATO DE SOLICITUD**

**SOLICITA:**

*Visto Bueno para*  
*el PASTADO*

**ESCUELA DE POSGRADO**

*SARA JOHANA VASQUEZ CHAPA* con DNI N° *42538060*  
(Nombres y apellidos del solicitante) (Número de DNI)

domiciliado (a) en *Jr. Las Acacias 138 - Urb. Villa Jardín V.M.T.*  
(Calle / Lote / No. / Urb. / Distrito / Provincia / Región)

ante Ud. con el debido respeto expongo lo siguiente:

Que en mi condición de alumno de la promoción: *2014* del programa: *Post Grado*  
(Promoción) (Nombre del programa)

..... identificado con el código de matrícula N°.....  
(Código de alumno)

de la Escuela de Posgrado, recorro a su honorable despacho para solicitarle lo siguiente:

*Requerido sustentado y corregido las observaciones*  
*de mi tesis solicito visto bueno para*  
*compostarlo.*



Por lo expuesto, agradeceré a quien corresponde se me atienda mi petición por ser de justicia.



Lima *20* de *JULIO* de 2018

Hora: ..... Firma: *[Signature]*  
(Firma del solicitante)

Documentos que adjunto:

- a. *Forma final de la tesis*
- b. *Copias de la tesis*
- c. *Copie de sustentación de tesis*
- d. *Copie de decretos de sustentación*

Cualquier consulta por favor comunicarse conmigo al:

Teléfonos: *920685061*  
Email: *sarasvasquezch@gmail.com*